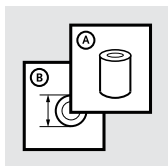


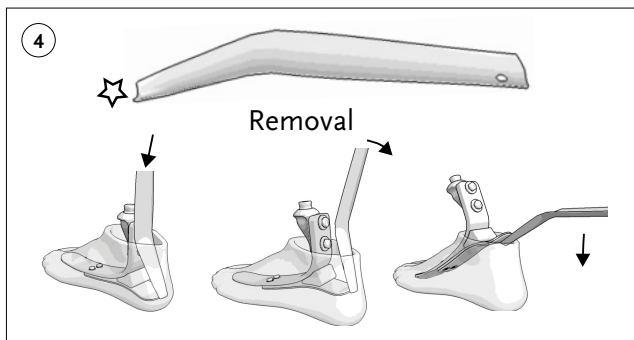
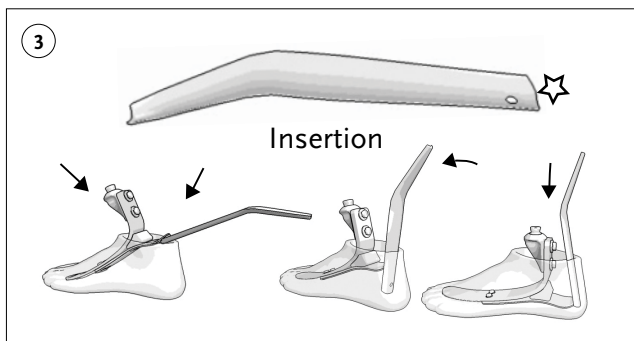
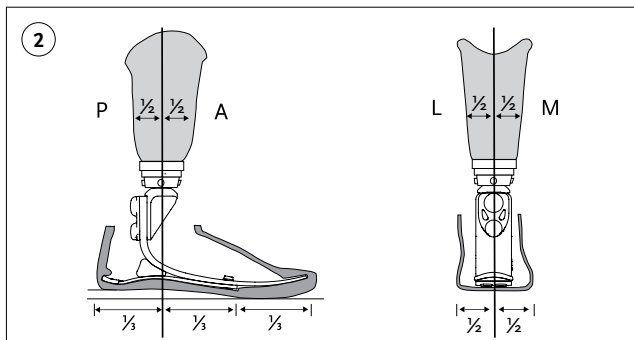
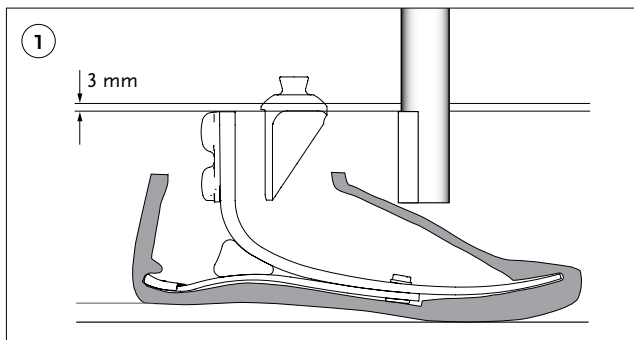


Instructions for Use

FLEX-FOOT® ASSURE



		3
EN	INSTRUCTIONS FOR USE	4
DE	GEBRAUCHSANWEISUNG	7
FR	NOTICE D'UTILISATION	10
ES	INSTRUCCIONES PARA EL USO	13
IT	ISTRUZIONI PER L'USO	16
NO	BRUKSANVISNING	19
DA	BRUGSANVISNING	22
SV	BRUKSANVISNING	25
EL	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	28
FI	KÄYTTÖOHJEET	31
NL	GEBRUIKSAANWIJZING	34
PT	INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO	37
PL	INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA	40
CS	NÁVOD K POUŽITÍ	43
TR	KULLANIM TALIMATLARI	46
RU	ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ	48
JA	取扱説明書	51
ZH	中文说明书	54
KO	사용 설명서	57



ENGLISH

Flex-Foot® Assure is to be used exclusively for lower limb amputees.

TECHNICAL SPECIFICATIONS: (Figure 1)

Tube option

- Sizes 19–24 MIN clearance 124 mm (4 7/8")
- Sizes 25–27 MIN clearance 119 mm (4 11/16")
- Sizes 28–30 MIN clearance 124 mm (4 7/8")

Pyramid option

- Sizes 19–24 MIN clearance 130mm (5 1/8")
- Sizes 25–27 MIN clearance 125mm (4 15/16")
- Sizes 28–30 MIN clearance 130mm (5 1/8")

Net weight

- Size 27, cat2 w/ pyramid: 332g (11.7oz)
- Foot cover size 27: 243g (8.6oz)

Weight limit:

- MIN 45kg (99lbs)
- MAX 136kg (300lbs)

Available in sizes 19–30cm

INDICATIONS FOR USE

- Flex-Foot Assure is rated for low impact levels (community ambulators).
- Not suitable for sport and high-impact activities.

ALIGNMENT: (Figure 2)

The heel wedge

- Provides smooth roll over and improved cushioning at heel strike.
- The heel wedge is an essential component for Flex-Foot Assure function.

! THE HEEL WEDGE SHOULD ALWAYS BE USED WITH THE FOOT.

BENCH ALIGNMENT

1. Fit the foot cover (**Figure 3 & 4**).
2. Adjust to appropriate heel height (using the shoe).
3. Introduce appropriate socket angles.
4. The load line should fall through the 1/3rd mark on the brim of the foot cover. The mark represents the junction of the posterior and the middle third portion of the foot.

DYNAMIC ALIGNMENT

- The heel stores energy at heel strike and slowly releases it to assist tibial progression.
- The forward momentum results in the toe being loaded for optimum energy release at toe off.
- The heel wedge greatly influences Flex-Foot Assure dynamic functions.

Heel too hard

Symptoms

- Rapid heel to toe movement.
- Poor control of the prosthesis at heel strike.
- Minimal energy return feeling.
- Knee may buckle.

Actions

- Shift socket posteriorly or foot anteriorly.
- Plantar-flex the foot.
- Review category selection.

Heel too soft

Symptoms

- Foot will come to flat position too early (sinking into a hole feeling).
- Extra energy is required to climb up over the toe.
- Toe will feel too stiff.
- Knee may hyperextend.

Actions

- Shift socket anteriorly or foot posteriorly.
- Dorsi-flex the foot.
- Review category selection.

HEEL ASSEMBLY

If it is necessary to replace or service the heel component use Loctite 410 and torque to following specifications:

Size	Bolt Size	Heel Bolt Torque
19–21	M6	14 Nm (10ft-lbs)
22–30	1/4"	14 Nm (10ft-lbs)

COMPONENT OPTIONS

30 mm fiberglass tube kits

Product No.	Cat.	Length	Weight
SFX00001	1–3	279 mm /11"	292 g /0.3 oz
SFX00002	1–3	381 mm /15"	333 g /11.7 oz
SFX00003	4–5	279 mm /11"	331 g /11.7 oz
SFX00004	4–5	381 mm /15"	292 g /10.3 oz

Male pyramid adapter (Metric) w/bolts

Product No.	Cat.	Weight
SFX00165	1–5	110 g /5.5 oz

Shoe horn

Product No.
CM100068
NOTE: For assembly instructions please refer to the applicable IFU 's.

WARRANTY

Össur provides a warranty of 36 months for the Flex-Foot Assure foot module and 2 months for the foot cover kit.

MAINTENANCE

The Flex-Foot Assure can be used in water but warranty terms only apply if the following conditions are met:

- The foot is connected to the rest of the prosthesis with a carbon tube.

- The foot is cleaned with tap water after use in salt water and / or freshwater.
- Immediately following contact with water, take the the foot cover off the foot and dry thoroughly.
- The components used with the foot need to be waterproof as well.

DEUTSCH

Flex-Foot® Assure ist ausschließlich Patienten mit Amputationen der unteren Extremitäten vorgesehen.

TECHNISCHE DATEN: (Abbildung 1)

Rohr-Option:

- Größen 19–24, Aufbauhöhe min. 124 mm
- Größen 25–27, Aufbauhöhe min. 119 mm
- Größen 28–30, Aufbauhöhe min. 124 mm

Pyramiden-Option:

- Größen 19–24, Aufbauhöhe min. 130 mm
- Größen 25–27, Aufbauhöhe min. 125 mm
- Größen 28–30, Aufbauhöhe min. 130 mm

Nettogewicht:

- Fußgröße 27, Kat. 2 inkl. Pyramidenadapter: 332 g
Patienten mit Amputationen der unteren Extremitäten (11.7 oz)
- Fußüberzug Größe 27: 243 g (8,6 oz)

Gewichtsgrenze:

- min. 45 kg (8,6 oz)
- max. 136 kg (300 lbs)

Erhältlich in den Größen von 19 – 30 cm

AUSWAHLKRITERIEN

- Flex-Foot Assure ist für geringe Belastung vorgesehen (Spaziergänger).
- Nicht geeignet für sportliche Aktivitäten und hohe Belastung.

AUSRICHTUNG: (Abbildung 2)

Der Fersenkeil

- Ermöglicht ein gleichmäßiges Abrollen und verbesserte Stoßdämpfung beim Fersenauftritt.
- Der Fersenkeil ist eine wesentliche Komponente der Flex-Foot Assure Funktion.

! DER FERSENKEIL SOLLTE IMMER IN KOMBINATION MIT DEM FUSS VERWENDET WERDEN.

STATISCHER AUFBAU

1. Bringen Sie den Fußüberzug an **(Abbildung 3 & 4)**.
2. Stellen Sie die geeignete Absatzhöhe ein (unter Verwendung des Schuhs).
3. Wenden Sie die passenden Schaftwinkel an.
4. Die Belastungslinie sollte durch die 1/3-Markierung auf dem Rand des Fußüberzugs verlaufen. Diese Markierung stellt die Trennlinie zwischen dem hinteren und mittleren Drittel des Fußes dar.

DYNAMISCHE AUSRICHTUNG

- Die Ferse speichert beim Fersenauftritt Energie und gibt sie anschließend wieder ab, um die Tibiaprogression zu unterstützen.
- Das Vorwärtsmoment führt zu einer Belastung der Zehen und damit zu einer optimalen Energierückgabe beim Abheben der Zehen.
- Der Fersenkeil hat großen Einfluss auf die Dynamikfunktion des Flex-Foot Assure.

Der Absatz ist zu steif

Symptome

- Zu schnelle Abrollbewegung
- Unzureichende Kontrolle über die Prothese beim Fersenauftritt
- Der Prothesenträger hat das Gefühl einer minimalen Energierückgabe.
- Das Knie kann flektieren.

Was zu tun ist:

- Verlagern Sie den Schaft nach hinten oder den Fuß nach vorne.
- Beugen Sie den Fuß plantar.
- Überprüfen Sie die Auswahl der Kategorie.

Der Absatz ist zu weich

Symptome

- Der Fuß liegt zu früh flach auf (der Prothesenträger hat das Gefühl, in einem Loch zu versinken).
- Es wird zusätzliche Energie benötigt, um über die Zehe zu steigen.
- Die Zehe fühlt sich zu steif an.
- Das Knie kann überstrecken.

Was zu tun ist:

- Verlagern Sie den Schaft nach vorn oder den Fuß nach hinten.
- Beugen Sie den Fuß dorsal.
- Überprüfen Sie die Auswahl der Kategorie.

MONTAGE DES FUSSMODULS

Wenn das Fußmodul ausgetauscht oder gewartet werden muss, verwenden Sie Loctite 410 und das Anzugmoment gemäß der nachstehenden Tabelle:

Größe	Schraubengröße	Anzugmoment
19–21	M6	14 Nm (10ft-lbs)
22–30	1/4"	14 Nm (10ft-lbs)

OPTIONEN FÜR DAS ABSATZMODUL

30 mm Glasfaserrohrsets

Artikelnr.	Kat.	Länge	Gewicht
SFX00001	1–3	279 mm / 11"	292 g / 0.3 oz
SFX00002	1–3	381 mm / 15"	333 g / 11.7 oz
SFX00003	4–5	279 mm / 11"	331 g / 11.7 oz
SFX00004	4–5	381 mm / 15"	292 g / 10.3 oz

Pyramidenadapter (metrisch) mit Schrauben

Artikelnr.	Kat.	Gewicht
SFX00165	1–5	110 g / 5.5 oz

Schuhlöffel

Artikelnr.
CM100068
HINWEIS: montageanweisungen sind der entsprechenden gebrauchsanweisung zu entnehmen.

GARANTIE

Össur gewährt eine Garantie von 36 Monaten auf das Flex-Foot Assure Fußmodul und eine Garantie von 2 Monaten auf das Fußüberzugset.

ONDERHOUD

De Flex-Foot Assure kan worden gebruikt in water, maar garantievoorwaarden zijn alleen van toepassing indien aan de volgende voorwaarden wordt voldaan:

- Voet is verbonden met de rest van de prothese via een koolstof slang.
- De voet wordt na gebruik in zoet of zout water gereinigd met leidingwater.
- Verwijder de voetovertrek onmiddellijk na contact met water en droog hem goed af
- De onderdelen die worden gebruikt met de voet moeten ook waterdicht zijn.

FRANÇAIS

Flex-Foot® Assure est destiné exclusivement aux amputés des membres inférieurs

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES : (Figure 1)

Option tubulaire :

- Tailles 19–24 avec jeu MINIMUM de 124 mm
- Tailles 25–27 avec jeu MINIMUM de 119 mm
- Tailles 28–30 avec jeu MINIMUM de 124 mm

Option pyramidal :

- Tailles 19–24 avec jeu MINIMUM de 130 mm
- Tailles 25–27 avec jeu MINIMUM de 125 mm
- Tailles 28–30 avec jeu MINIMUM de 130mm

Poids net :

- Pointure 27, catégorie 2 avec pyramide : 332 g
- Enveloppe de pied de taille 27 : 243 g

Limite de poids :

- MIN. : 45 kg
- MAX. : 136 kg

Tailles disponibles : 19–30 cm

INDICATIONS D'UTILISATION

- Le pied Flex-Foot Assure convient parfaitement aux activités à impact modéré (personnes ambulantes au sein de la communauté).
- Il n'est pas adapté aux activités sportives et à impact élevé.

ALIGNEMENT : (Figure 2)

Coin talonnier

- Il permet une démarche souple et améliore l'ammortissement lors de l'attaque du talon.
- Le coin talonnier est un composant essentiel au fonctionnement du pied Flex-Foot Assure.

! LE COIN TALONNIER DOIT SYSTÉMATIQUEMENT ÊTRE UTILISÉ AVEC LE PIED PROTHÉTIQUE.

ALIGNEMENT DE BASE

1. Chaussez l'enveloppe de pied **(Figure 3 & 4)**.
2. Réglez la hauteur de talon de façon appropriée (au moyen d'une chaussure).
3. Réglez les aplombs de l'emboîture de façon appropriée.
4. La ligne de charge sagittale doit passer au niveau du repère de l'enveloppe de pied (1/3 postérieur du pied). Le repère indique la jonction entre l'arrière et le tiers moyen du pied.

ALIGNEMENT DYNAMIQUE

- Le talon stocke de l'énergie lors de l'attaque du pas et la libère lentement pour aider à la progression tibiale.
- En fin de pas postérieur, la quantité d'énergie optimale emmagasinée dans la lame en J est libérée dès lors que la pointe du pied quitte le sol.
- Le coin talonnier influence de façon importante les fonctions dynamiques du pied Flex-Foot Assure.

Talon trop dur

Symptômes

- Mouvement talon/orteils trop rapide.
- Mauvais contrôle de la prothèse lors de l'attaque du talon.
- Restitution d'énergie minimale.
- Risque de contrainte au niveau du genou.

Actions

- Décalez l'emboîture vers l'arrière ou le pied vers l'avant.
- Réglez le pied en flexion plantaire.
- Sélectionnez une autre catégorie.
- Modifiez l'emplacement du coin talonnier.

Talon trop mou

Symptômes

- Mise à plat trop rapide du pied (sensation d'affaissement).
- Dépense d'énergie supplémentaire pour passer le pas.
- Sensation de raideur excessive au niveau des orteils.
- Risque d'hyperextension du genou.

Actions

- Décalez l'emboîture vers l'avant ou le pied vers l'arrière.
- Réglez le pied en dorsiflexion.
- Sélectionnez une autre catégorie.
- Modifiez l'emplacement du coin talonnier.

MONTAGE DU TALON

Si le talon doit être remplacé ou son entretien assuré, appliquez une couche de Loctite 410 et serrez conformément aux spécifications suivantes :

Taille	Taille du boulon	• Couple appliqué au boulon du talon
19–21	M6	• 14 Nm
22–30	1/4"	• 14 Nm

OPTIONS

Kit tube en fibre de verre de 30 mm

Réf. produit.	Cat.	Longueur	Poids
SFX00001	1–3	• 279 mm	• 292 g
SFX00002	1–3	• 381 mm	• 333 g
• SFX00003	4–5	• 279 mm	• 331 g
• SFX00004	4–5	• 381 mm	• 292 g

Adaptateur mâle pour pyramide (métrique) avec boulons

Réf. produit.	Cat.	Poids
SFX00165	1–5	110 g

Semelle

Réf. produit.
CM100068
REMARQUE : Pour les instructions de montage, veuillez vous reporter au mode d'emploi.

GARANTIE

Össur offre une garantie de 36 mois sur le module de pied Flex-Foot Assure et une garantie de 2 mois sur le kit d'enveloppe de pied.

MAINTENANCE

Le Flex-Foot Assure peut être utilisé dans l'eau mais les conditions de garantie ne s'appliquent que si les conditions suivantes sont respectées :

- Le pied est relié au reste de la prothèse par un tube de carbone.
- Le pied est nettoyé avec de l'eau du robinet après utilisation en eau salée et/ou eau douce.
- Immédiatement après un contact avec l'eau, retirez l'enveloppe de pied et séchez soigneusement.
- Les composants utilisés avec le pied doivent également être étanches.

Flex-Foot® Assure está diseñado para uso exclusivo de amputados de miembro inferior.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS: (Figura 1)

Opción de tubo:

- Tamaños 19–24 distancia MÍNIMA 124 mm.
- Tamaños 25–27 distancia MÍNIMA 119 mm.
- Tamaños 28–30 distancia MÍNIMA 124 mm.

Opción de pirámide:

- Tamaños 19–24 distancia MÍNIMA 130 mm.
- Tamaños 25–27 distancia MÍNIMA 125 mm.
- Tamaños 28–30 distancia MÍNIMA 130 mm.

Peso neto:

- Tamaño de pie 27, cat2 con pirámide: 332 g
- Tamaño de funda para el pie 27: 243 g

Límite de peso:

- MÍNIMO 45 kg
- MÁXIMO 136 kg

Disponible en tamaños 19–30 cm.

INDICACIONES DE USO

- Flex-Foot Assure está diseñado para niveles de impacto bajos (para caminar por zonas próximas).
- No es adecuado para realizar deportes y actividades de alto impacto.

ALINEACIÓN: (Figura 2)

Cuña para el talón

- Facilita la transición de movimiento y mejora la amortiguación en el contacto del talón.
- La cuña para el talón es un componente esencial para las funciones de Flex-Foot Assure.

¡ LA CUÑA PARA EL TALÓN SIEMPRE DEBERÍA UTILIZARSE CON EL PIE.!

ALINEACIÓN DE BANCO

1. Ajuste la funda para el pie (**Figura 3 & 4**).
2. Ajuste la altura de talón apropiada (utilizando el zapato).
3. Introduzca la alineación de encaje apropiados.
4. La línea de carga debería estar en la marca 1/3 en el borde de la funda del pie. La marca representa la unión de las terceras partes posterior y media del pie.

ALINEACIÓN DINÁMICA

- El talón almacena energía en el contacto del talón y la libera lentamente para ayudar a la progresión tibial.
- El movimiento hacia delante hace que el dedo se cargue para liberar energía de manera óptima al despegar el pie.
- La cuña para el talón tiene una gran influencia en las funciones dinámicas de Flex-Foot Assure.

Talón demasiado duro

Síntomas

- Movimiento rápido del talón al dedo.
- Escaso control de la prótesis en el contacto del talón.

- Sensación de retorno de energía mínimo.
- La rodilla puede doblarse.

Acciones

- Transladar el encaje posteriormente o el pie anteriormente.
- Añadir flexion plantar al pie
- Revisar la selección de categoría.

Talón demasiado blando

Síntomas

- El pie alcanzará la posición plana demasiado pronto (con una sensación de oquedad).
- Se necesitará más energía para subir por encima del dedo.
- Sensación de que el dedo está demasiado rígido.
- La rodilla puede hiperextenderse.

Acciones

- Transladar el encaje anteriormente o el pie posteriormente.
- Añadir flexion dorsal al pie.
- Revisar la selección de categoría.

MONTAJE DEL TALÓN

Si es necesario reemplazar o reparar el componente del talón utilice Loctite 410 y apriételo de acuerdo a las siguientes especificaciones:

Tamaño	Tamaño del Tornillo	Torsión del tornillo del talón
19–21	M6	14 Nm
22–30	1/4"	14 Nm

OPCIONES DE LOS COMPONENTES

Kits de tubos de fibra de vidrio de 30 mm

Referencia	Cat.	Longitud	Peso
SFX00001	1–3	279 mm	292 g
SFX00002	1–3	381 mm	333 g
SFX00003	4–5	279 mm	331 g
SFX00004	4–5	381 mm	292 g

Adaptador de pirámide macho (Métrico) con tornillos

Referencia	Cat.	Peso
SFX00165	1–5	110 g

Calzador

Referencia
CM100068
NOTA: Para ver las instrucciones de montaje consulte las instrucciones de uso correspondientes.

GARANTÍA

Össur proporciona una garantía de 36 meses para el módulo de pie Flex-Foot Assure y de 2 meses para el kit de fundas cosméticas para el pie.

MANTENIMIENTO

El Flex-Foot Assure puede sumergirse en agua, pero los términos de la garantía solo se aplicarán si se cumplen las siguientes condiciones:

- El pie está conectado al resto de la prótesis con un tubo de carbono.
- El pie se limpia con agua corriente después de cada uso en agua salada y/o agua dulce.
- Inmediatamente después del contacto con el agua, se retira la funda cosmética del pie y se seca completamente.
- Los componentes utilizados con el pie también deben ser impermeables.

ITALIANO

Flex-Foot® Assure è indicato esclusivamente per le amputazioni di arto inferiore.

SPECIFICHE TECNICHE: (Figura 1)

Opzione tubo:

- Misure 19–24 Altezza MIN da terra 124mm
- Misure 25–27 Altezza MIN da terra 119mm
- Misure 28–30 Altezza MIN da terra 124mm

Opzione piramide:

- Misure 19–24 Altezza MIN da terra 130mm
- Misure 25–27 Altezza MIN da terra 125mm
- Misure 28–30 Altezza MIN da terra 130mm

Peso netto:

- Misura piede 27, cat2 con piramide: 332g.
- Rivestimento cosmetico misura 27: 243g.

Limite di peso:

- MIN 45kg.
- MAX 136kg.

Misure disponibili: 19–30cm.

ISTRUZIONI PER L'USO

- Flex-Foot Assure è indicato per livelli di attività bassi (deambulazione in spazi pubblici).
- Non è adatto per la pratica di attività sportive o con livelli di impatto elevati.

ALLINEAMENTO: (Figura 2)

Il cuneo per il tallone

- Rende il movimento più fluido e attutisce il contatto del tallone.
- Il cuneo per il tallone è un elemento essenziale per garantire le funzionalità di Flex-Foot Assure.

! IL CUNEO PER IL TALLONE DEVE ESSERE SEMPRE UTILIZZATO CON IL PIEDE.

ALLINEAMENTO STATICO

1. Inserire il rivestimento cosmetico (**Figura 3 & 4**).
2. Regolare l'altezza del tallone (con la scarpa).
3. Regolare correttamente le angolazioni dell'invasatura.
4. La linea di carico deve cadere in corrispondenza dell'indicatore 1/3 riportata sul bordo del rivestimento cosmetico del piede. Dividendo il piede in tre sezioni, il riferimento indica l'intersezione tra il terzo posteriore e quello centrale del piede.

ALLINEAMENTO DINAMICO

- Il tallone assorbe energia al momento del contatto e la rilascia lentamente per favorire la progressione tibiale.
- Il movimento in avanti generato da questa azione consente all'avampiede di andare in carico e assorbire l'energia ottimale allo stacco.
- Il cuneo per il tallone influenza notevolmente le funzioni cinematiche di Flex-Foot Assure

Tallone troppo rigido

Sintomi

- Movimento tacco-punta troppo rapido.
- Difficoltà di controllo della protesi al momento del contatto del tallone.
- Sensazione di scarsa resa di energia.
- Il ginocchio potrebbe cedere.

Interventi

- Spostare l'invasatura indietro o il piede in avanti.
- Aumentare l'equinismo del piede.
- Rivedere la scelta della categoria.

Tallone troppo morbido

Sintomi

- Il piede raggiunge troppo velocemente il contatto col terreno (sensazione di affondare in un avvallamento).
- E' necessaria ulteriore energia per staccare l'avampiede.
- La punta del piede dà la sensazione di essere troppo rigida.
- Il ginocchio potrebbe andare in iperestensione.

Interventi

- Spostare l'invasatura in avanti o il piede indietro.
- Aumentare il talismo del piede.
- Rivedere la scelta della categoria.

ASSEMBLAGGIO DEL TALLONE

Per sostituire o riparare l'elemento del tallone, utilizzare Loctite 410 applicando una forza come specificato nella tabella seguente:

Dimensione	Dimensione bullone	Torsione applicata sul bullone
19–21	M6	14 Nm
22–30	1/4"	14 Nm

ELEMENTI OPZIONALI

Kit tubo in fibra di vetro 30mm

Codice	Cat.	Lunghezza	Peso
SFX00001	1–3	279 mm	292 g
SFX00002	1–3	381 mm	333 g
SFX00003	4–5	279 mm	331 g
SFX00004	4–5	381 mm	292 g

Adattatore piramidale maschio (metrico) con bulloni

Codice	Cat.	Peso
SFX00165	1–5	110 g

Calzascarpe

Codice
CM100068
NOTA: Per le istruzioni di montaggio consultare le relative istruzioni per l'uso

GARANZIA

La garanzia Össur è di 36 mesi per il modulo piede Flex-Foot Assure e di 2 mesi per il kit rivestimento cosmetico piede.

MANUTENZIONE

Il Flex-Foot Assure può essere utilizzato in acqua, ma i termini della garanzia si applicano solo nel caso in cui siano soddisfatte le seguenti condizioni:

- Il piede è collegato al resto della protesi con un tubo in carbonio.
- Il piede viene pulito con acqua di rubinetto dopo l'utilizzo in acqua salata e/o acqua dolce.
- Subito dopo il contatto con l'acqua, rimuovere la fodera dal piede e asciugarla bene.
- I componenti utilizzati a contatto del piede devono essere impermeabili.

NORSK

Flex-Foot®Assure skal kun brukes av personer med amputasjon på de nedre extremiteter.

TEKNISKE SPESIFIKASJONER: (Figur 1)

Rørvalgmuligheter:

- Størrelser 19–24 MIN klaring 124 mm
- Størrelser 25–27 MIN klaring 119 mm
- Størrelser 28–30 MIN klaring 124 mm

Pyramidevalgmuligheter:

- Størrelser 19–24 MIN klaring 130 mm
- Størrelser 25–27 MIN klaring 125 mm
- Størrelser 28–30 MIN klaring 130 mm

Nettvekt:

- Fotstørrelse 27, kat 2 m/ pyramide: 332 g
- Fotovertrekkestørrelse 27: 243 g

Vektgrense:

- MIN 45 kg
- MAKS 136 kg

Tilgjengelige størrelser 19–30 cm.

INDIKASJONER FOR BRUK

- Flex-Foot Assure er beregnet på lavt aktivitetsnivå (gange ute og hjemme).
- Egner seg ikke for idrett og høyt aktivitetsnivå.

TILPASNING: (Figur 2)

Hælkilen

- Gir smidig gangsyklus og forbedret støtdempning ved hælsett.
- Hælkilen er en vesentlig komponent for at Flex-Foot Assure skal fungere som den skal.

! HÆLKILEN SKAL ALLTID BRUKES SAMMEN MED FOTEN.

FAST TILPASNING

1. Sett på fotovertrekket (**Figur 3 & 4**).
2. Juster til passende hælhøyde (med bruk av sko).
3. Still inn passende hylsevinkler.
4. Belastningslinjen skal gå gjennom 1/3-markeringen på kanten av fotovertrekket. Markeringen representerer forbindelsen mellom fotens posteriore og midtre tredel.

DYNAMISK TILPASNING

- Hælen lagrer energi ved hælsett og frigjør energien langsomt for å bidra til underbensprogresjonen.
- Bevegelsen framover resulterer i at tåen spennes for optimal energifrigjøring ved toe off.
- Hælkilen har stor innflytelse på Flex-Foot Assure dynamiske funksjoner

For hard hæl

Symptomer

- Rask bevegelse fra hæl til tå.
- Dårlig kontroll over protesen ved hælsett.
- Minimal følelse av energifeedback.
- Kneet kan bøye seg.

Handlinger

- Flytt hylsen bakover eller foten framover.
- Gjør fotsålen fleksibel.
- Vurder kategorivalget på nytt.

For myk hæl

Symptomer

- Foten vil innta flat posisjon for tidlig (følelse av å synke ned i et hull).
- Det kreves ekstra energi for å komme over tåen.
- Tåen føles for stiv.
- Kneet kan strekkes for mye.

Handlinger

- Flytt hylsen framover eller foten bakover.
- Gjør vristen fleksibel.
- Vurder kategorivalget på nytt.

HÆLSAMMENSTILLING

Hvis hælkomponenten må byttes eller ha service, brukes Loctite 410 og følgende tiltrekningsmomenter:

Størrelse	Skrudimensjon	Tiltrekningsmoment hælskrue
19–21	M6	14 Nm
22–30	1/4"	14 Nm

KOMPONENTVALGMULIGHETER

30 mm glassfiberrørsett

Produkt nr.	Kat.	Lengde	Vekt
SFX00001	1–3	279 mm	292 g
SFX00002	1–3	381 mm	333 g
SFX00003	4–5	279 mm	331 g
SFX00004	4–5	381 mm	292 g

Pyramideadapter med hankopling (metrisk) m/skruer

Produkt nr.	Kat.	Vekt
SFX00165	1–5	110 g

Skohorn

Produkt nr.
CM100068
MERK: Se tilhørende IFU for monteringsanvisninger.

GARANTI

Össur gir 36 måneders garanti på Flex-Foot Assure fotmodulen og 2 måneders garanti på fotovertrekksettet.

VEDLIKEHOLD

Flex-Foot Assure kan brukes i vann, men garantivilkårene gjelder kun dersom følgende betingelser er oppfylt:

- Foten er festet til resten av protesen med en karbonrør.

- Foten rengjøres med vann fra springen etter bruk i saltvann og / eller ferskvann.
- Umiddelbart etter kontakt med vann, ta fotdekselet av foten og tørk grundig.
- Komponentene som brukes med foten må også være vanntette.

DANSK

Flex-Foot® Assure kan alene anvendes af personer med amputation af nedre ekstremiteter.

TEKNISKE SPECIFIKATIONER: (Figur 1)

Udførelse med rør:

- Størrelse 19–24 MIN. afstand 124 mm.
- Størrelse 25–27 MIN. afstand 119 mm.
- Størrelse 28–30 MIN. afstand 124 mm.

Udførelse med pyramide:

- Størrelse 19–24 MIN. afstand 130 mm.
- Størrelse 25–27 MIN. afstand 125 mm.
- Størrelse 28–30 MIN. afstand 130 mm.

Nettovægt:

- Fodstørrelse 27, kategori 2 med pyramide: 332 g
- Fodkosmese størrelse 27: 243 g

Vægtbegrænsning:

- MIN. 45 kg
- MAKS. 136 kg.

Fås i størrelser fra 19–30 cm.

INDIKATIONER FOR BRUG

- Flex-Foot Assure er beregnet til lave aktivitetsniveauer.
- Ikke egnet til at dyrke sport med, eller høje aktivitetsniveauer.

JUSTERING: (Figur 2)

Hælkilen

- Giver jævn afrulning og forbedret dæmpning, ved hæl-isætning.
- Hælkilen er en væsentlig komponent for funktionen af Flex-Foot Assure.

! HÆLKILEN SKAL ALTID ANVENDES SAMMEN MED FODEN.

BÆNKOPSTILLING

1. Påsæt fodkosmesen (**Figur 3 & 4**).
2. Juster til passende hælhøjde (ved at bruge skoen).
3. Indstil til passende hylstervinkler.
4. Belastningslinjen skal falde igennem 1/3 markeringen på fodkosmesens kant. Denne markering svarer til skillelinien mellem fodens bageste og midterste tredjedel.

DYNAMISK JUSTERING

- Hælen lagrer energi, ved hæl-isætning og frigør denne energi langsomt for at understøtte den tibiale progression.
- Det fremadgående moment medfører, at forfoden belastes for at opnå optimal frigørelse af energien, ved tå-afsæt.
- Hælkilen påvirker i høj grad funktionerne af Flex-Foot Assure.

Hæl for hård

Symptomer

- Hurtig hæl-til-tå bevægelse.
- Dårlig kontrol over protesen, ved hæl-isætning.
- Fornemmelse af, at der returneres minimal energi.
- Knæet kan "give efter" og bøje.

Handlinger

- Flyt hylsteret bagud, eller foden fremad.

- Plantar flekter foden.
- Undersøg kategorivalget på ny.

Hæl for blød

Symptomer

- forfoden kommer for tidligt til jorden (giver fornemmelsen af at synke ned i et hul).
- Der kræves ekstra energi for at rulle frem over forfoden.
- Tåen føles for stiv.
- Knæet overstrækkes.

Handlinger

- Flyt hylsteret fremad, eller foden bagud.
- Dorsal flekter foden.
- Undersøg kategorivalget på ny.

SAMLING AF HÆLEN

Hvis det bliver nødvendigt at udskifte eller servicere hælkomponenten, skal man bruge Loctite 410 og fastspænde komponenten med følgende tilspændingsmomenter:

Størrelse	Boltstørrelse	Tilspændingsmoment for hælbolt
19–21	M6	14 Nm
22–30	1/4"	14 Nm

VALGMULIGHEDER FOR KOMPONENT

Sæt med 30 mm fiberglasrør

Produkt nr.	Kat.	Længde	Vægt
SFX00001	1–3	279 mm	292 g
SFX00002	1–3	381 mm	333 g
SFX00003	4–5	279 mm	331 g
SFX00004	4–5	381 mm	292 g

Han pyramide adapter (metrisk) m/bolte

Produkt nr.	Kat.	Vægt
SFX00165	1–5	110 g

Skohorn

Produkt nr.
CM100068
BEMÆRK: For instruktioner for montering se venligst de relevante monteringsinstruktioner.

GARANTI

Össur giver 36 måneders garanti på Flex-Foot Assure fodmodulen og 2 måneders garanti på sættet med fodkapper.

VEDLIGEHODELSE

Flex-Foot Assure kan anvendes i vand, men garantibestemmelser gælder kun, hvis følgende betingelser er opfyldt:

- Foden er forbundet til resten af protesen ved hjælp af et carbonrør.
- Foden rengøres med postevand efter brug i saltvand og/eller ferskvand.
- Umiddelbart efter kontakt med vand skal fodbeklædningen tages af foden og tørres grundigt.
- De komponenter, der anvendes sammen med foden, skal også være vandtætte.

SVENSKA

Flex-Foot® Assure är endast avsedd för personer med amputation på nedre extremiteter.

TEKNISKA SPECIFIKATIONER: (Figur 1)

Röralternativ:

- Storlek 19–24 MIN bygghöjd 124 mm
- Storlek 25–27 MIN bygghöjd 119 mm
- Storlek 28–30 MIN bygghöjd 124 mm

Pyramidalternativ:

- Storlek 19–24 MIN bygghöjd 130 mm
- Storlek 25–27 MIN bygghöjd 125 mm
- Storlek 28–30 MIN bygghöjd 130 mm

Nettovikt:

- Fotstorlek 27, kat2 med pyramid: 332 g
- Fotkosmetik storlek 27: 243 g

Viktbegränsning:

- MIN 45 kg
- MAX 136 kg

Finns i storlekar 19–30 cm.

INDIKATIONER

- Flex-Foot Assure är avsedd för låg aktivitetsnivå (gång inom- och utomhus).
- Ej lämplig för idrottsutövande och hög aktivitetsnivå.

SYFTNING: (Figur 2)

Hälkilen

- Ger mjuk avrullning och förbättrad dämpning vid hälnedsättning.
- Hälkilen är en väsentlig komponent för att Flex-Foot Assure ska fungera optimalt.

! HÄLKILEN SKA ALLTID ANVÄNDAS TILLSAMMANS MED FOTEN.

BÄNKINRIKTNING

1. Sätt på fotkosmetiken (**Figur 3 & 4**).
2. Justera hälhöjden (med sko).
3. Rikta in hylsan i A-P och M-L-planen
4. Belastningslinjen ska gå genom 1/3-markeringen på fotkosmetikens kant. Markeringen utgör skärningspunkten mellan den bakre och mellersta tredjedelen.

DYNAMISK INRIKTNING

- Hälen lagrar energi vid hälisättning som frigörs vid fortsatt rörelse framåt.
- Under rörelsen framåt lagrar tån energi som frigörs vid avvecklingen över tån.
- Hälkilen påverkar kraftigt Flex-Foot Assure dynamiska funktioner.

För hård hä

Symptom

- Snabb rörelse hä till tå.
- Bristande kontroll över protesens hälnedsättning.
- Minimal känsla av energiretur.
- Knät vill flektera.

Åtgärder

- Förskjut hylsan i posterior riktning eller foten i anterior riktning.
- Plantarflektera foten.
- Välj annan kategori.

För mjuk häl

Symptom

- Foten plantarflekterar för tidigt (vilket ger en känsla av att foten sjunker ned i ett hål).
- Det krävs extra energi för att avveckla över tån.
- Framfoten känns för styv.
- Knät kan hyperextendera.

Åtgärder

- Förskjut hylsan i anterior riktning eller foten i posterior riktning.
- Dorsiflektera foten.
- Välj annan kategori.

MONTERING AV HÄLEN

Om det är nödvändigt att byta eller serva hälkomponenten, använd Loctite 410 och dra åt med det vridmoment som anges i specifikationerna nedan:

Storlek	Bultdim.	Åtdragningsmoment hälbult
19–21	M6	14 Nm
22–30	1/4"	14 Nm

TILLBEHÖR

Glasfiberrör 30 mm

Produktnr.	Kat.	Längd	Vikt
SFX00001	1–3	279 mm	292 g
SFX00002	1–3	381 mm	333 g
SFX00003	4–5	279 mm	331 g
SFX00004	4–5	381 mm	292 g

Pyramidadapter, hane (metrisk) med bultar

Produktnr.	Kat.	Vikt
SFX00165	1–5	110 g

Skohorn

Produktnr.
CM100068
Obs!: För monteringsanvisningar se lämplig IFU.

GARANTI

Össurs garanti gäller i 36 månader för Flex-Foot Assure fotmodulen och 2 månader för fotöverdragsetet.

UNDERHÅLL

Flex-Foot Assure kan användas i vatten, men garantin gäller endast om följande villkor är uppfyllda:

- Foten är ansluten till resten av protesen med en kolfiberslang.
- Foten kan rengöras med kranvatten efter att den använts i salt- och/eller sötvatten.
- Omedelbart efter kontakt med vatten, ta av höljet på foten och torka av ordentligt.
- De komponenter som används med foten måste också vara vattentäta.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Το Flex-Foot® Assure χρησιμοποιείται αποκλειστικά για ασθενείς με ακρωτηριασμένα κάτω άκρα.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ: (Εικόνα 1)

Επιλογή σωλήνα:

- Μεγέθη 19–24 Ελάχ. διάκενο 124mm
- Μεγέθη 25–27 Ελάχ. διάκενο 119mm
- Μεγέθη 28–30 Ελάχ. διάκενο 124mm

Επιλογή πυραμίδας:

- Μεγέθη 19–24 Ελάχ. διάκενο 130mm
- Μεγέθη 25–27 Ελάχ. διάκενο 125mm
- Μεγέθη 28–30 Ελάχ. διάκενο 130mm

Καθαρό βάρος:

- Μέγεθος ποδιού 27, κατ. 2 με πυραμίδα: 332g (11,7oz).
- Μέγεθος καλύμματος ποδιού 27: 243g (8,6oz).

Όριο βάρους:

- Ελάχ. 45kg (99lbs).
- Μέγ. 136kg (300lbs).

Διατίθεται σε μεγέθη 19–30cm.

ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ

- Το Flex-Foot Assure προορίζεται για δραστηριότητες στις οποίες ασκούνται χαμηλές δυνάμεις κρούσης (περιπατητικά άτομα σε εσωτερικούς και εξωτερικούς χώρους).
- Δεν είναι κατάλληλο για αθλητικές δραστηριότητες και δραστηριότητες με υψηλές δυνάμεις κρούσης.

ΕΥΘΥΓΡΑΜΜΙΣΗ: (Εικόνα 2)

Σφήνα πτέρνας

- Παρέχει ομαλή κύλιση και βελτιωμένη απόσβεση κραδασμών κατά την επαφή της πτέρνας με το έδαφος.
- Η σφήνα πτέρνας αποτελεί απαραίτητο στοιχείο για τη λειτουργία του Flex-Foot Assure.

! Η ΣΦΗΝΑ ΠΤΕΡΝΑΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΠΑΝΤΑ ΣΕ ΣΥΝΔΥΑΣΜΟ ΜΕ ΤΟ ΠΟΔΙ.

ΑΡΧΙΚΗ ΕΥΘΥΓΡΑΜΜΙΣΗ

1. Τοποθετήστε το κάλυμμα του ποδιού **(Εικόνα 3 και 4)**.
2. Προσαρμόστε το στο κατάλληλο ύψος πτέρνας (χρησιμοποιώντας το παπούτσι).
3. Ρυθμίστε την κατάλληλη γωνία για την υποδοχή.
4. Η γραμμή φόρτισης θα πρέπει να είναι εντός της ένδειξης 1/3 στην άκρη του καλύμματος του ποδιού. Η ένδειξη αναπαριστά το σημείο ένωσης του πίσω και του κεντρικού τριτημορίου του ποδιού.

ΔΥΝΑΜΙΚΗ ΕΥΘΥΓΡΑΜΜΙΣΗ

- Η πτέρνα αποθηκεύει ενέργεια κατά την επαφή με το έδαφος και την απελευθερώνει αργά, για να διευκολυνθεί η κίνηση της κνήμης προς τα εμπρός.
- Με την εμπρόσθια κίνηση ασκείται φόρτιση στα δάχτυλα του ποδιού, ώστε να επιτευχθεί βέλτιστη απελευθέρωση ενέργειας κατά τη στηρικτική φάση της βάδισης.
- Η σφήνα πτέρνας επηρεάζει σημαντικά τις δυναμικές λειτουργίες του Flex-Foot Assure

Υπερβολικά άκαμπτη πτέρνα

Συμπτώματα

- Γρήγορη κίνηση της πτέρνας της προς τα δάχτυλα.
- Ανεπαρκής έλεγχος πρόσθεσης κατά την επαφή της πτέρνας με το έδαφος.
- Ελάχιστη επιστροφή ενέργειας.
- Πιθανή κάμψη γονάτου.

Ενέργειες

- Μετατόπιση υποδοχής προς τα πίσω ή ποδιού προς τα εμπρός.
- Πελματιαία κάμψη ποδιού.
- Επανεξέταση επιλεγμένης κατηγορίας.

Υπερβολικά μαλακή πτέρνα

Συμπτώματα

- Το πόδι μεταβαίνει σε οριζόντια θέση πρώιμα (αίσθημα βύθισης).
- Απαιτείται επιπλέον ενέργεια έως τη στηρικτική φάση.
- Τα δάχτυλα είναι υπερβολικά άκαμπτα.
- Πιθανή υπερέκταση γονάτου.

Ενέργειες

- Μετατόπιση υποδοχής προς τα εμπρός ή ποδιού προς τα πίσω.
- Ραχιαία κάμψη ποδιού.
- Επανεξέταση επιλεγμένης κατηγορίας.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΠΤΕΡΝΑΣ

Εάν απαιτείται αντικατάσταση ή επισκευή της πτέρνας, χρησιμοποιήστε κόλλα Loctite 410 και σφίξτε τα εξαρτήματα με τις παρακάτω τιμές ροπής:

Μέγεθος	Μέγεθος μπουλονιού	Ροπή σύσφιξης μπουλονιού πτέρνας
19–21	M6	14 Nm
22–30	1/4"	14 Nm

ΕΠΙΛΟΓΕΣ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ

Κιτ σωλήνα από ίνες υάλου 30mm

Αρ. προϊόντος	Κατ.	Μήκος	Βάρος
SFX00001	1–3	279 mm	292 g
SFX00002	1–3	381 mm	333 g
SFX00003	4–5	279 mm	331 g
SFX00004	4–5	381 mm	292 g

Προσαρμογέας (μετρικός) ανδρικής πυραμίδας με μπουλόνια

Αρ. προϊόντος	Κατ.	Βάρος
SFX00165	1–5	110 g

Κόκκαλο παπουτσιών

Αρ. προϊόντος
CM100068
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Για οδηγίες συναρμολόγησης, ανατρέξτε στις σχετικές Οδηγίες χρήσης.

ΕΓΓΥΗΣΗ

Η εταιρεία Össur παρέχει εγγύηση 36 μηνών για τη μονάδα ποδιού Flex-Foot Assure και 2 μηνών για το κιτ καλύμματος ποδιού.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Το Flex-Foot Assure μπορεί να χρησιμοποιηθεί στο νερό, αλλά η εγγύηση ισχύει μόνο εάν πληρούνται οι ακόλουθες προϋποθέσεις:

- Το πόδι είναι συνδεδεμένο με την υπόλοιπη πρόσθεση με έναν σωλήνα.άνθρακα.
- Το πόδι έχει καθαριστεί με νερό βρύσης μετά τη χρήση σε θαλασσινό νερό ή / και γλυκό νερό.
- Αμέσως μετά την επαφή με το νερό, αφαιρέστε το κάλυμμα του ποδιού από το πόδι και στεγνώστε το καλά.
- Τα εξαρτήματα που χρησιμοποιούνται με το πόδι πρέπει να είναι και αυτά αδιάβροχα.

SUOMI

Flex-Foot® Assure on tarkoitettu yksinomaan alaraaja-amputoiduille.

TEKNISET TIEDOT: (Kuva 1)

Putkivaihtoehdot:

- Koot 19–24 MIN vapaa korkeus 124 mm
- Koot 25–27 MIN vapaa korkeus 119 mm
- Koot 28–30 MIN vapaa korkeus 124 mm

Pyramidivaihtoehdot:

- Koot 19–24 MIN vapaa korkeus 130 mm
- Koot 25–27 MIN vapaa korkeus 125 mm
- Koot 28–30 MIN vapaa korkeus 130 mm

Nettopaino:

- Proteesijalkaterä, koko 27, luokka 2, pyramidilla: 332 g.
- Kosmeettinen jalkaterä, koko 27: 243 g.

Painorajoitus:

- MIN 45 kg.
- MAX 136 kg.

Saatavilla olevat koot 19–30 cm.

KÄYTTÖKOHTEET

- Flex-Foot Assure on suunniteltu matalan tason aktiviteetteihin (tavallinen kävely sisällä ja ulkona).
- Ei sovellu urheiluun tai muihin korkean tason aktiviteetteihin.

SUUNTAUS: (Kuva 2)

Kantakiila

- Takaa pehmeästi rullaavan askelkulun ja vaimentaa kantaishkuja.
- Kantakiila on olennainen osa Flex-Foot Assure toimivuuden kannalta.

! PROTEESIA EI TULE KÄYTTÄÄ ILMAN KANTAKIILAA.

PENKKISUUNTAUS

1. Aseta jalkateräkosmetiikka paikalleen **(Kuva 3&4)**.
2. Säädä kantapään korkeus sopivaksi (kengän kanssa).
3. Säädä holkin asetuskulmat sopivaksi.
4. Kuormituslinjan tulisi kulkea jalkateräkosmetiikan reunassa olevan 1/3-merkin kautta. Merkki edustaa kosmetiikan taka- ja keskikolmanneksen yhtymäkohtaa.

DYNAAMINEN SUUNTAUS

- Kantaishkussa kantapää varastoi energiaa, joka purkautuu hitaasti avustaen sääriin etenemistä.
- Eteenpäin kohdistuva voima siirtää kuormituksen varpaille, joista energia vapautuu optimaalisesti varvastyönnön aikana.
- Kantakiila vaikuttaa suuresti Flex-Foot Assure dynamiikkaan

Liian kova kantapää

Oireet

- Liian nopeasti kantapäältä varpaille siirtyvä liike.
- Proteesin huono hallinta kantaishkussa.
- Minimaalinen energianpalautuksen tunne.
- Polvi pyrkii taipumaan.

Korjaustoimenpiteet

- Siirrä holkkia posteriorisesti tai jalkaterää anteriorisesti.
- Koukista jalkaterää alaspäin.

- Tarkasta luokkavalinta.

Liian pehmeä kantapää

Oireet

- Jalkaterä plantaarifleksioi liian varhaisessa vaiheessa (kuoppaan vajoamisen tunne).
- Tarvitaan lisäenergiaa varpaalle nousuun.
- Jalan etuosa tuntuu liian jäykältä.
- Polvi saattaa ojentua liikaa.

Korjaustoimenpiteet

- Siirrä holkkia anteriorisesti tai jalkaterää posteriorisesti.
- Koukista jalkaterää ylöspäin.
- Tarkasta luokkavalinta.

KANTAPÄÄN ASENTAMINEN

Jos kantaosa täytyy vaihtaa tai sitä täytyy huoltaa, käytä Loctite 410:tä ja kiristä seuraavasti:

Koko	Pultin koko	Kantapultin vääntömomentti
19–21	M6	14 Nm
22–30	1/4"	14 Nm

LISÄVARUSTEVAIHTOEHDOT

30 mm lasikuituputkisarjat

Tuotenro	Luokka	Pituus	Paino
SFX00001	1–3	279 mm	292 g
SFX00002	1–3	381 mm	333 g
SFX00003	4–5	279 mm	331 g
SFX00004	4–5	381 mm	292 g

Pyramidiadapteri, koiras (metrinen) pulteilla

Tuotenro	Luokka	Paino
SFX00165	1–5	110 g

Kenkälusikka

Tuotenro
CM100068
HUOMAUTUS: Kokoamisohjeet löydät asianmukaisista käyttöohjeista.

TAKUU

Össur antaa 36 kk:n takuun Flex-Foot Assure -jalkamoduulille ja 2 kk:n takuun jalkateräsarjalle.

HUOLTO

Tuotetta Flex-Foot Assure voidaan käyttää vedessä, mutta takuuehtoja sovelletaan vain siinä tapauksessa, että seuraavat ehdot täyttyvät:

- Jalka on liitetty proteesin nojaan hiiliputkella.
- Käytön jälkeen suolavedessä ja / tai makeassa vedessä puhdistetaan

jalka juoksevilla vedellä.

- Vesikosketuksen jälkeen ota jalkasuojus välittömästi irti jalasta ja kuivaa se huolellisesti.
- Jalan kanssa käytettävien komponenttien on myös oltava vedenpitäviä.

NEDERLANDS

Flex-Foot® Assure is bedoeld voor mensen die een onder- of bovenbeenamputatie hebben ondergaan.

TECHNISCHE SPECIFICATIES: (Afbeelding 1)

Buisklem optie:

- Maten 19–24 MIN inbouwhoogte 124 mm
- Maten 25–27 MIN inbouwhoogte 119 mm
- Maten 28–30 MIN inbouwhoogte 124 mm

Piramide optie:

- Maten 19–24 MIN inbouwhoogte 130 mm
- Maten 25–27 MIN inbouwhoogte 125 mm
- Maten 28–30 MIN inbouwhoogte 130 mm

Netto gewicht:

- Voetmaat 27, cat 2 met piramide: 332 g
- Voetovertrek maat 27: 243 g

Gewichtslimiet:

- MIN 45 kg
- MAX 136 kg

Verkrijgbaar in maten 19–30 cm.

INDICATIES VOOR GEBRUIK

- Flex-Foot Assure is geïndiceerd voor een laag activiteitsniveau (alledaags gebruik).
- Niet geschikt voor sporten en andere activiteiten die een hoog impact hebben.

UITLIJNING: (Afbeelding 2)

De hielwig

- Voor soepel afrollen van de voet en een betere demping bij de hielslag.
- De hielwig is een essentieel onderdeel voor de functie van de Flex-Foot Assure.

! DE VOET MOET ALTIJD GEBRUIKT WORDEN MET HIELWIG.

UITLIJNING VOETBLAD

1. Breng de voetovertrek aan (**Afbeelding 3 & 4**).
2. Stel de voet af op de geschikte hielhoogte (met behulp van de schoen).
3. Stel de gewenste hoeken van de koker in.
4. De lastlijn moet over de 1/3 markering op de rand van de voetovertrek vallen. Deze markering is de scheidingslijn tussen het achterste en middelste derde deel van de voet.

DYNAMISCHE UITLIJNING

- De hiel slaat energie op bij de hielslag en geeft deze geleidelijk vrij om de tibiale voortgang te ondersteunen.
- De voorwaartse beweging zorgt ervoor dat de teen wordt opgeladen voor een optimale energievrijgave bij de teenafzet.
- De hielwig heeft een grote invloed op de dynamische functies van de Flex-Foot Assure.

Hiel te hard

Symptomen

- Snelle afwikkeling van de hiel naar de teen.

- Slechte controle over de prothese bij de hielslag.
- Gevoel van minimale energieruggave.
- Knie kan instabiel zijn.

Acties

- Koker naar achteren of voet naar voren verplaatsen.
- Plantairflexie van de voet aanpassen.
- Categoriekeuze opnieuw beoordelen.

Hiel te zacht

Symptomen

- Voet komt te snel in platte positie (gevoel in een gat te stappen).
- Er is extra energie nodig om over de teen omhoog te lopen.
- Teen voelt te stijf aan.
- Knie kan overmatig gestrekt worden.

Acties

- Koker naar voren of voet naar achteren verplaatsen.
- Doorsaalflexie van de voet aanpassen.
- Categoriekeuze opnieuw beoordelen.

HIELPLAATSING

Als de hielcomponent moet worden vervangen of onderhouden, moet Loctite 410 gebruikt worden en moet het aanzetmoment als volgt zijn:

Maat	Maat bout	Aanzetmoment hielbout
19–21	M6	14 Nm
22–30	1/4"	14 Nm

COMPONENTOPTIES

30 mm glasvezelbuis kits

Productnummer	Cat.	Lengte	Gewicht
SFX00001	1–3	279 mm	292 g
SFX00002	1–3	381 mm	333 g
SFX00003	4–5	279 mm	331 g
SFX00004	4–5	381 mm	292 g

Mannelijke piramide adapter (metrisch) met bouten

Productnummer	Cat.	Gewicht
SFX00165	1–5	110 g

Schoenlepel

Productnummer
CM100068
LET OP: Raadpleeg de betreffende IFU's voor montage instructies

GARANTIE

Össur geeft 36 maanden garantie op de Flex-Foot Assure voetmodule en 2 maanden op de voetovertrekkit.

MAINTENANCE

The Flex-Foot Assure can be used in water but warranty terms only apply if the following conditions are met:

- The foot is connected to the rest of the prosthesis with a carbon tube.
- The foot is cleaned with tap water after use in salt water and / or freshwater.

ONDERHOUD

De Flex-Foot Assure kan worden gebruikt in water, maar garantievoorwaarden zijn alleen van toepassing indien aan de volgende voorwaarden wordt voldaan:

- Voet is verbonden met de rest van de prothese via een koolstof slang.
- De voet wordt na gebruik in zoet of zout water gereinigd met leidingwater.
- Verwijder de voetvertrek onmiddellijk na contact met water en droog hem goed af
- De onderdelen die worden gebruikt met de voet moeten ook waterdicht zijn.

PORTUGUÊS

Flex-Foot® Assure está indicado exclusivamente para amputados do membro inferior.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS: (Figura 1)

Opção Tubo:

- Tamanhos 19–24 MIN espaçamento 124mm
- Tamanhos 25–27 MIN espaçamento 119mm
- Tamanhos 28–30 MIN espaçamento 124mm

Opção Pirâmide:

- Tamanhos 19–24 MIN espaçamento 130mm
- Tamanhos 25–27 MIN espaçamento 125mm
- Tamanhos 28–30 MIN espaçamento 130mm

Peso líquido:

- Pé tamanho 27, cat2 c/ pirâmide: 332g.
- Cosmética do pé, tamanho 27: 243g.

Limite de peso:

- MIN 45kg.
- MAX 136kg.

Disponível em tamanhos de 19 a 30cm.

INDICAÇÕES PARA A UTILIZAÇÃO

- Flex-Foot Assure foi concebido para níveis de baixo impacto (deambulante comunitário).
- Não é adequado para desporto nem para actividades de alto impacto.

ALINHAMENTO: (Figura 2)

Cunha do calcanhar

- Proporciona transição suave e melhora o amortecimento ao apoio do calcanhar.
- A cunha do calcanhar é um componente essencial para o funcionamento do Flex-Foot Assure.

! A CUNHA DO CALCANHAR DEVE SER SEMPRE USADA COM O PÉ.

ALINHAMENTO DE BANCADA

1. Calçar a cosmética do pé (**Figura 3 & 4**).
2. Ajustar a altura adequada do calcanhar (usando o sapato).
3. Introduzir os ângulos adequados do encaixe.
4. A linha de carga deve passar pela marca de 1/3, assinalada na margem da cosmética do pé. A marca representa a junção das porções posterior e terço médio do pé.

ALINHAMENTO DINÂMICO

- O calcanhar armazena energia ao apoiar no solo e liberta-a lentamente para auxiliar a progressão tibial.
- O impulso para a frente faz com que o dedo grande do pé fique em carga para a libertação ideal de energia quando é levantado.
- A cunha para o calcanhar influencia significativamente as funções dinâmicas do Flex-Foot Assure.

Calcanhar demasiado rígido

Sintomas

- Transição rápida do calcanhar para o dedo grande do pé.
- Controlo deficiente da prótese, ao apoio do calcanhar.
- Sensação mínima de retorno de energia.

- O joelho pode flectir.

Acções

- Desloque a ranhura em sentido posterior ou o pé em sentido anterior.
- Faça a flexão plantar do pé.
- Reveja a selecção da categoria.

Calcanhar demasiado macio

Sintomas

- O pé regressa à posição plana demasiado cedo (sensação de afundamento num buraco).
- É necessária energia extra para a elevação sobre o dedo grande do pé.
- O dedo grande do pé irá provocar uma sensação de rigidez.
- O joelho pode entrar em hiperextensão.

Acções

- Desloque o encaixe anteriormente ou o pé posteriormente.
- Coloque o pé em flexão dorsal.
- Reveja a selecção da categoria.

MONTAGEM DO CALCANHAR

Se for necessário substituir ou reparar o componente do calcanhar, use Loctite 410 e o aperto do parafuso de acordo com as seguintes especificações:

Tamanho	Tamanho Parafuso	Aperto - Parafuso do Calcanhar
19–21	M6	14 Nm
22–30	1/4"	14 Nm

OPÇÕES DE COMPONENTES

Conjuntos de tubo de fibra de vidro de 30mm

Produto n.º	Cat.	Comprimento	Peso
SFX00001	1–3	279 mm	292 g
SFX00002	1–3	381 mm	333 g
SFX00003	4–5	279 mm	331 g
SFX00004	4–5	381 mm	292 g

Adaptador pirâmide macho (Métrico) c/parafusos

Produto n.º	Cat.	Peso
SFX00165	1–5	110 g

Calçadeira

Produto n.º
CM100068
NOTA: Para as instruções de montagem, por favor consulte os folhetos informativos aplicáveis

GARANTIA

A Össur faculta uma garantia de 36 meses para o módulo de pé Flex-Foot Assure e de 2 meses para o kit de cobertura do pé.

MANUTENÇÃO

O Flex-Foot Assure pode ser usado em água mas os termos da garantia apenas se aplicam se forem satisfeitas as seguintes condições:

- Pé está montado com um tubo carbono.
- O pé deve ser limpo com água da torneira após o uso em água salgada e / ou água doce.
- Imediatamente após o contato com água, retire a cobertura do pé e seque bem.
- Os componentes utilizados com o pé também precisam de ser à prova de água.

POLSKI

Stopa protezowa Flex-Foot® Assure jest przeznaczona wyłącznie dla osób po amputacji kończyn dolnych.

SPECYFIKACJA TECHNICZNA: (Rysunek 1)

Wersja z adaptorem rurowym

- Rozmiary 19–24 MIN przestrzeń 124 mm (4 7/8")
- Rozmiary 25–27 MIN przestrzeń 119 mm (4 11/16")
- Rozmiary 28–30 MIN przestrzeń 124 mm (4 7/8")

Wersja z adaptorem piramidowym

- Rozmiary 19–24 MIN przestrzeń 130 mm (5 1/8")
- Rozmiary 25–27 MIN przestrzeń 125mm (4 15/16")
- Rozmiary 28-30 MIN przestrzeń 130 mm (5 1/8")

Masa netto

- Rozmiar 27 cat2 z adaptorem piramidowym: 332g (11,7oz)
- Wielkość pokrycia stopy 27: 243g (8,6oz)

Limit masy ciała:

- MIN 45kg (99lbs)
- MAKS. 136kg (300lbs)

Dostępne w rozmiarach 19-30 cm

WSKAZANIA

- Stopa protezowa Flex-Foot Assure została zaprojektowana do niewielkich obciążeń.
- (osoby o średnim poziomie aktywności).
- Nie nadaje się do uprawiania sportu ani form aktywności wiążących się z dużymi przeciążeniami.

USTAWIENIE: (Rysunek 2)

Klin piętowy

Zapewnia płynne przenoszenie ciężaru na przodostopie i poprawioną amortyzację pięty

Klin piętowy odgrywa bardzo ważną rolę w działaniu stopy protezowej Flex-Foot Assure.

! KLIN PIĘTOWY POWINIEN BYĆ ZAWSZE ZAMONTOWANY W STOPIE ASSURE

USTAWIENIE:

1. Zamontuj pokrycie stopy na module (**Rysunek 3 i 4**).
2. Ustal odpowiednią wysokość obcasa (używając buta)
3. Ustaw odpowiednie pochylenie leja protezowego.
4. Linia obciążenia powinna przebiegać przez znak 1/3 na krawędzi pokrycia stopy. Znak pokazuje złącze między tylną a środkową jedną trzecią stopy.

USTAWIENIE DYNAMICZNE:

- Pięta magazynuje energię przy uderzeniu o podłoże i stopniowo uwalnia ją, wspomagając ruch goleni.
- Skierowana do przodu siła sprawia, że palce uzyskują optymalną energię, która jest uwalniana w momencie oderwania ich od podłoża.
- Klin piętowy znacznie zwiększa dynamikę protezy Flex-Foot Assure.

Pięta zbyt twarda

Objawy

- Gwałtowne przejście z pięty na palce.
- Niedostateczne sterowanie protezą przy kontakcie pięty z podłożem.

- Minimalne uczucie zwracania energii.
- Kolano może się ugiąć

Działania

- Przesuń lej w tył lub stopę do przodu.
- Opuść palce
- Przeanalizuj wybór kategorii

Pięta zbyt miękka

Objawy

- Stopa za szybko przyjmuje sylwetkę spłaszczoną (uczucie wpadania do dziury).
- Potrzebna jest dodatkowa energia, aby przenieść ciężar na palce.
- Palce wydają się zbyt sztywne.
- Kolano ma tendencję do ustawiania się w przeproście.

Działania

- Przesuń lej do przodu lub stopę do tyłu.
- Unieś palce stóp.
- Przeanalizuj wybór kategorii

ZESPÓŁ PIĘTY

Jeśli to konieczne, wymień lub napraw klin piętowy używając środka Loctite 410 i klucza dynamometrycznego zgodnie z poniższą specyfikacją:

Rozmiar	Rozmiar śruby (22–30)	Moment obrotowy śruby piętowej
19–21	M6	14 Nm (10ft-lbs)
22–30	1/4"	14 Nm (10ft-lbs)

WERSJE KOMPONENTÓW

30 mm rurka z włókna szklanego

Produto n.º	Cat.	Comprimento	Peso
SFX00001	1–3	279 mm/11"	292 /0,3 ozg
SFX00002	1–3	381 mm/15"	333 g /11,7 oz
SFX00003	4–5	279 mm/11"	331 g/11,7 oz
SFX00004	4–5	381 mm/15"	292 g/ 10,3 oz

Męski adapter piramidowy (metryczny) ze śrubami

Nr produktu	Kat.	Limit masy ciała
SFX00165	1–5	110 g/ 5,5 oz

Łyżka

Nr produktu
CM100068
UWAGA: Wskazówki dotyczące montażu zamieszczono w odpowiedniej Instrukcji użytkownika.

GWARANCJA

Össur udziela 36 miesięcznej gwarancji na moduł stopy Flex-Foot Assure oraz dwumiesięcznej gwarancji na zestaw pokrycia stopy.

KONSERWACJA

Produkt Flex-Foot Assure może być używany w wodzie przy zachowaniu następujących zasad. Postępowanie niezgodne z tymi zasadami powoduje unieważnienie gwarancji producenta:

- Stopa jest połączona z pozostałą częścią protezy rurą z włókna węglowego.
- Po użyciu stopy w wodzie słonej i/lub wodzie występującej naturalnie, należy umyć stopę w wodzie z kranu.
- Po kontakcie z wodą należy od razu zdjąć pokrycie stopy z protezy i dokładnie je wysuszyć.
- Inne komponenty używane ze stopą powinny być wodoodporne.

Protetické chodidlo Flex-Foot® Assure je určeno výhradně pro pacienty po amputaci dolní končetiny.

TECHNICKÉ SPECIFIKACE: (OBR. 1)

Trubkový adaptér

- Velikost 19-24, minimální stavební výška 124 mm (4 7/8")
- Velikost 25-27, minimální stavební výška 119 mm (4 11/16")
- Velikost 28-30, minimální stavební výška 124 mm (4 7/8")

Pyramidový adaptér

- Velikost 19-24, minimální stavební výška 130 mm (5 1/8")
- Velikost 25-27, minimální stavební výška 125 mm (4 15/16")
- Velikost 28-30, minimální stavební výška 130 mm (5 1/8")

Hmotnost

- Velikost 27, kategorie 2 /provedení s pyramidou: 332 g
- Obal chodidla velikost 27: 243 g

Hmotnostní limit

- MIN 45 kg
- MAX 136 kg

Velikostní řada 19-30 cm

INDIKACE K POUŽITÍ

- Chodidlo Flex-Foot Assure je určeno pro uživatele s nízkou úrovní rázů (běžná chůze).
- Není určeno pro sport a aktivity s vysokou úrovní rázů.

STAVBA (obr. 2)

Patní klín

- Zajišťuje snadný odval a lepší vyměkčení při nášlapu na patu.
- Patní klín je základním prvkem umožňujícím funkci chodidla Flex-Foot Assure.

! PATNÍ KLÍN MUSÍ BÝT S CHODIDLEM VŽDY POUŽÍVÁN.

ZÁSADY STAVBY

1. Nasadte obal chodidla (obr. 3 a 4).
2. Nastavte správnou výšku podpatku (použijte obuv).
3. Zabezpečte správnou úhlovou polohu lůžka.
4. Zátěžná osa by měla procházet značkou 1/3 na okraji obalu chodidla. Značka představuje průsečík mezi zadní a prostřední třetinou chodidla.

DYNAMICKÁ STAVBA:

- Patapři nášlapu na patu ukládá energii, pomalu ji uvolňuje a napomáhá tím dopřednému pohybu tibie.
- Dopředný pohyb zatěžuje přední část chodidla, které optimálně uvolňuje energii při odrazu ze špice.
- Patní klín výrazně napomáhá dynamické funkci protézy Flex-Foot Assure.

Příliš tuhá pata

Příznaky

- Příliš rychlý pohyb z paty na špičku.
- Špatné ovládání protézy při nášlapu na patu.
- Uživatel pociťuje minimální návrat energie.
- Kolenní kloub se může podlomit.

Řešení

- Posuňte lůžko posteriorně nebo chodidlo anteriorně.
- Nastavte větší plantární flexi chodidla.
- Zkontrolujte výběr kategorie.

Příliš měkká pata

Příznaky

- Chodidlo se příliš brzy dostává do plného kontaktu (uživatel má pocit propadnutí se).
- Pro odval přes přední část chodidla je potřeba víc energie.
- Uživatel pociťuje příliš tuhou přední část chodidla
- Může dojít k hyperextenzi kolena.

Řešení

- Posuňte lůžko anteriorně nebo chodidlo posteriorně.
- Nastavte větší dorsální flexi chodidla.
- Zkontrolujte výběr kategorie.

MONTÁŽ PATY

Je-li nutné vyměnit nebo opravit patní komponenty, použijte lepidlo Loctite 410 a dotáhněte momentem podle následujících specifikací:

Velikost	Velikost šroubu	Moment patního šroubu
19–21	M6	14 Nm
22–30	1/4"	14 Nm

VOLBA DÍLŮ

30 mm trubkový adaptér ze sklolaminátu

Číslo výrobku	Kategorie	Délka	Hmotnost
SFX00001	1–3	279 mm	292 g
SFX00002	1–3	381 mm	333 g
SFX00003	4–5	279 mm	331 g
SFX00004	4–5	381 mm	292 g

Pyramidový adaptér (se šrouby s metrickým závitem)

Číslo výrobku	Kategorie	Hmotnost
SFX00165	1–5	110 g

Lžice na obouvání

Číslo výrobku
CM100068
NOTE: For assembly instructions please refer to the applicable IFU 's.

ZÁRUKA

Společnost Össur poskytuje záruku v délce 36 měsíců na modul chodidla Flex-Foot Assure a 2 měsíce na obal chodidla.

ÚDRŽBA

Flex-Foot Assure smí být používán ve vodě, ale záruční podmínky platí pouze v případě, jsou-li splněny následující podmínky:

- Chodidlo je připojeno ke zbytku protězy prostřednictvím uhlíkové trubky.

- Chodidlo je po použití ve slané anebo sladké vodě očištěno pitnou vodou.
- Ihned po kontaktu s vodou sejměte kryt chodidla a chodidlo důkladně osušte.
- Součásti použité s chodidlem musí být rovněž voděodolné.

TÜRKÇE

Flex-Foot® Assure, özellikle alt uzuv amputasyonu yapılan kişilerde kullanılacaktır.

TEKNİK SPESİFİKASYONLAR: (ŞEKİL 1)

Tüp seçeneği

- Boyutlar 19-24 MİNİMUM boşluk 124 mm (4 7/8")
- Boyutlar 25–27 MİNİMUM boşluk 119 mm (4 11/16")
- Boyutlar 28–30 MİNİMUM boşluk 124 mm (4 7/8")

Piramit seçeneği

- Boyutlar 19-24 MİNİMUM boşluk 130 mm (5 1/8")
- Boyutlar 25-27 MİNİMUM boşluk 125 mm (4 15/16")
- Boyutlar 28-30 MİNİMUM boşluk 130 mm (5 1/8")

Net ağırlık

- Boyut 27, cat2 piramitli: 332 g (11.7 oz)
- Ayak kılıfı boyut 27: 243 g (8.6 oz)

Ağırlık sınırı

- MİNİMUM 45 kg (99 lbs)
- MAKΣİMUM 136 kg (300 lbs)

19–30 cm arası boyutlarda mevcuttur

KULLANIM ENDİKASYONLARI

- Flex-Foot Assure, düşük etki seviyeleri için sınıflandırılmıştır (toplum içinde bağımsız yürüyebilen kişiler).
- Spor ve yüksek etkili aktivitelere uygun değildir.

HİZALAMA: (ŞEKİL 2)

Topuk kaması

- Topuk basıldığında yumuşak bir geçiş ve gelişmiş tamponlama sağlar.
- Topuk kaması, Flex-Foot Assure işlevi için önemli bir öğedir.

! TOPUK KAMASI HER ZAMAN AYAK İÇİN KULLANILMALIDIR.

SEVİYE HİZALAMA

1. Ayak kılıfını yerleştirin (Şekil 3 ve 4).
2. Uygun topuk yüksekliğini ayarlayın (ayakkabıyı kullanarak).
3. Uygun soket açılarını uygulayın.
4. Yük çizgisi, ayak kılıfı kenarındaki işaretin üzerine denk gelmelidir. Bu işaret, ayağın arka ve orta üçüncü kısmının birleştiği yeri temsil eder.

DİNAMİK HİZALAMA

- Topuk basıldığında, topuk enerji depolar ve tibial diziye yardım etmek için yavaşça salar.
- İleriye doğru moment, ayak parmağında optimum enerji serbest bırakma için parmağın yüklenmesine neden olur.
- Topuk kaması, Flex-Foot Assure dinamik işlevlerini büyük ölçüde etkiler.

Çok sert topuk

Belirtiler

- Hızlı topuk-ayak parmağı hareketi.
- Topuk basıldığında zayıf protez kontrolü.
- Minimum enerji geri dönüşü hissi.
- Diz bükülebilir.

Önlemler

- Ayarı Soket arkada veya ayak önde olacak şekilde değiştirin.
- Ayağı plantar fleksiyon durumuna getirin.

- Kategori seçimini gözden geçirin.

Çok yumuşak topuk

Belirtiler

- Ayak, düz konuma çok erken gelecektir (bir boşluğa batma hissi).
- Ayak parmağı ucunda durmak için ekstra enerji gerekir.
- Ayak parmağında, aşırı sertlik hissi duyulacaktır.
- Diz hiperekstansiyona zorlanabilir.

Önlemler

- Ayarı Soket arkada veya ayak önde olacak şekilde değiştirin.
- Ayağı dorsifleksiyon durumuna getirin.
- Kategori seçimini gözden geçirin.

TOPUK MONTAJI

Topuk parçasını değiştirmek veya onarmak gerekiyorsa, spesifikasyonlara uyarak Loctite 410 ve tork anahtarı kullanın:

Boyut	Cıvata Boyutu	Topuk Cıvata Torku
19–21	M6	14 Nm (10ft-lbs)
22–30	1/4"	14 Nm (10ft-lbs)

PARÇA SEÇENEKLERİ

30 mm cam elyafli tüp kiti

Ürün No.	Kategori	Uzunluk	Ağırlık
SFX00001	1–3	279 mm/11"	292 g/0.3 oz
SFX00002	1–3	381 mm/15"	333 g/11.7 oz
SFX00003	4–5	279 mm/11"	331 g/11.7 oz
SFX00004	4–5	381 mm/15"	292 g/10.3 oz

Cıvatasız erkek piramit adaptörü (Metrik)

Ürün No.	Kategori	Ağırlık
SFX00165	1–5	110 g/5.5 oz

Ayakkabı çekeceği

Ürün No.
CM100068
NOT: Montaj talimatları için, ilgili Kullanım Klavuzuna bakın.

GARANTİ

Össur, Flex-Foot Assure ayak modülü için 36 aylık, ayak kılıf kiti için de 2 aylık garanti sunmaktadır.

BAKIM:

Flex-Foot Assure suda kullanılabilir, ancak garanti koşulları sadece aşağıdaki şartlar yerine getirildiği takdirde geçerlidir:

- Ayak, bir karbon tüp ile protezin geri kalanına bağlanır.
- Ayak, tuzlu su ve / veya tatlı suda kullanımdan sonra musluk suyu ile temizlenir.
- Su ile teması takiben derhal ayağın kılıfını çıkarın ve tamamen kurutun.
- Ayak ile birlikte kullanılan bileşenlerin de su geçirmez olması gereklidir.

Стопа Flex-Foot® Assure может использоваться исключительно пациентами с ампутацией нижней конечности.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ (РИС. 1)

Трубчатый вариант

- Размеры 19–24: МИН. зазор 124 мм (4 7/8")
- Размеры 25–27: МИН. зазор 119 мм (4 11/16")
- Размеры 28–30: МИН. зазор 124 мм (4 7/8")

Вариант в виде пирамиды

- Размеры 19–24: МИН. зазор 130 мм (5 1/8")
- Размеры 25–27: МИН. зазор 125 мм (4 15/16")
- Размеры 28–30: МИН. зазор 130 мм (5 1/8")

Вес нетто

- Размер 27, кат. 2, с пирамидой: 332 г
- Покрытие стопы – размер 27: 243 г

Ограничение по весу:

- МИН. 45 кг
- МАКС. 136 кг

Имеются размеры 19–30 см

ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ

- Стопа Flex-Foot Assure рассчитана на низкие ударные нагрузки (для применения в общественных местах).
- Непригодна для занятий спортом и занятий с высокой ударной нагрузкой.

НАСТРОЙКА (РИС. 2)

Пяточный клин

- Обеспечивает плавный перекал стопы и улучшает амортизацию при постановке пятки.
- Пяточный клин является важным компонентом в работе стопы Flex-Foot Assure.

! Пяточный клин должен всегда использоваться со стопой.

СТЕНДОВАЯ НАСТРОЙКА

1. Установите покрытие стопы (**рис. 3 и 4**).
2. Установите необходимую высоту пятки (надев обувь).
3. Введите соответствующие значения наклона приемной гильзы.
4. Линия нагрузки должна опуститься ниже отметки 1/3 на крае покрытия стопы. Отметка указывает на место соединения задней части и средней трети стопы.

ДИНАМИЧЕСКАЯ НАСТРОЙКА

- Пятка аккумулирует в себе энергию при постановке и медленно отдает эту энергию, помогая движению участка большеберцовой кости.
- Импульс движения вперед приводит к нагрузке на носок для последующего оптимального освобождения энергии при его подъеме.
- Пяточный клин существенно влияет на динамические функции стопы Flex-Foot Assure.

Пятка слишком жесткая

Симптомы

- Быстрый переход с пятки на носок.
- Недостаточное управление работой протеза при постановке пятки.
- Минимальное ощущение возврата энергии.
- Возможен подгиб колена.

Действия

- Поднимите заднюю часть приемной гильзы или переднюю часть стопы.
- Выполните сгибание подошвы стопы.
- Измените категорию стопы.

Пятка слишком мягкая

Симптомы

- Стопа слишком рано переходит в плоское положение (ощущение опускания в яму).
- Для переката через носок требуется дополнительная энергия.
- Носок кажется слишком жестким.
- Возможно гиперрастяжение колена.

Действия

- Поднимите переднюю часть приемной гильзы или заднюю часть стопы.
- Выполните тыльное сгибание стопы.
- Измените категорию стопы.

СБОРКА ПЯТКИ

Необходимо заменить компонент пятки или обработать его средством Loctite 410 и затянуть с указанным ниже усилием:

Размер	Размер болта	Момент затяжки болта
19–21	M6	14 Nm
22–30	1/4"	14 Nm

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ КОМПОНЕНТЫ

Комплекты трубок из стекловолокна 30 мм

Номер продукта	Категория	Длина	Вес
SFX00001	1–3	279 mm/11"	292 г
SFX00002	1–3	381 mm/15"	333 г
SFX00003	4–5	279 mm/11"	331 г
SFX00004	4–5	381 mm/15"	292 г

Штепсельный разъем пирамиды (метрическая система) с болтами

Номер продукта	Категория	Вес
SFX00165	1–5	110 g

Рожок для обуви

Номер продукта
CM100068
ПРИМЕЧАНИЕ. Указания по сборке можно найти в соответствующих руководствах по использованию.

ГАРАНТИЯ

Компания Össur предоставляет гарантию сроком на 36 месяцев на модуль стопы Flex-Foot Assure и 2 месяца на комплект покрытия стопы.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ:

Flex-Foot Assure можно использовать в воде, но гарантия действует лишь в случае выполнения следующих условий:

- Стопа соединяется с остальной частью протеза с помощью трубки из углеродного волокна.
- Стопа промывается водопроводной водой после использования в соленой и/или пресной воде.
- Сразу же после контакта с водой, покрытие стопы снимается с протеза и тщательно высушивается.
- С протезом должны использоваться только водонепроницаемые компоненты.

日本語

Flex-Foot® アシユアは下肢切断者専用の義肢です。

技術仕様：(図 1)

チューブのオプション：

- ・ サイズ 19 ～ 24 の構造的高さ (最小)：124mm
- ・ サイズ 25 ～ 27 の構造的高さ (最小)：119mm
- ・ サイズ 28 ～ 30 の構造的高さ (最小)：124mm

ピラミッドのオプション：

- ・ サイズ 19 ～ 27 の構造的高さ (最小)：130mm
- ・ サイズ 25 ～ 27 の構造的高さ (最小)：125mm
- ・ サイズ 28 ～ 30 の構造的高さ (最小)：130mm

正味重量：

- ・ サイズ 27、カテゴリー 2、ピラミッド付き：332g (11.7oz)
- ・ フットカバーサイズ 27：243g (8.6oz)

体重制限：

- ・ 最小 45kg (99lbs)
- ・ 最大 136kg (300lbs)

入手可能なサイズ：19 ～ 30cm

使用説明書

- ・ Flex-Foot® アシユアは、低衝撃レベルユーザー向けです。
- ・ スポーツや高衝撃には不向きです。

アライメント：(図 2)

ヒールウェッジ

- ・ 踵を着地する際のクッション性に優れ、滑らかにロールオーバーします。
- ・ ヒールウェッジは Flex-Foot® アシユアの重要な機能の 1 つです。

！ヒールウェッジは常に使用するようにしてください。

ベンチアライメント

1. フットカバーを装着します **図 3 & 4**。
2. 差高を調整します (靴を使用)。
3. 適切なソケット角をとります。
4. 図のように、荷重線が 3 分の 1 を通るようにします。フットカバー上縁に、後方中心と後方 1 / 3 の位置にマークがあります。

ダイナミックアライメント

- ・ 踵接地するとヒールにエネルギーが蓄えられ、それを徐々に放出することにより脛骨を前傾させます。
- ・ 前進動作によってつま先に荷重がかかり、つま先離れ時に最適なエネルギーが放出されます。
- ・ ヒールウェッジは、Flex-Foot® アシユアの動力学的機能に大きな影響を与えます。

踵が硬すぎる場合

症状

- ・ 踵からつま先までの動作が早くなりがちです。
- ・ 踵接地の際に義肢のコントロールが効きにくくなります。
- ・ エネルギーの戻りがほとんど感じられません。
- ・ 膝折れが起こります。

改善法

- ・ソケットを後方にシフトするか、足部を前方にシフトします。
- ・足部を底屈させます。
- ・カテゴリーを選び直します。

踵が柔らかすぎる場合

症状

- ・足部が早くにフラットになりがちです（沈み込む感じ）。
- ・つま先を越えるのにエネルギーを要します。
- ・つま先が硬く感じられます。
- ・膝が過伸展になりがちです。

改善法

- ・ソケットを前方にシフトするか、足部を後方にシフトします。
- ・足部を背屈させます。
- ・カテゴリーを選び直します。

踵のコンポーネントの組み立て

踵のコンポーネントを交換、点検するときはロックタイト 410 を使用し、以下の仕様のトルクを確認してください。

サイズ	ボルトのサイズ	踵のボルトのトルク値
19-21	M6	14 Nm
22-30	1/4"	14 Nm

コンポーネントのオプション

30mm グラスファイバー製チューブ・キット

製品番号	カテゴリー	長さ	重量
SFX00001	1-3	279 mm	292 g
SFX00002	1-3	381 mm	333 g
SFX00003	4-5	279 mm	331 g
SFX00004	4-5	381 mm	292 g

ピラミッドのオスアダプタ（メートル）、ボルト付き

製品番号	カテゴリー	重量
SFX00165	1-5	110 g

シューホーン

製品番号
CM100068
注意： 組立の詳細については、該当する説明書を参照してください。

保証

Flex-Foot Assure 足部モジュールの保証期間は 36 ヶ月間、フットカバー・キットの保証期間は 2 ヶ月間です。

メンテナンス

Flex-Foot Assure は水中でも使用可能ですが、保証は以下の条件が満たされた時のみ適用されます：

- ・足部分がカーボンチューブで人工器官の残りの部分に接続されている。
- ・塩水または淡水で使用了後は足部分が水道水で洗浄されている。
- ・水に触れたらすぐにフットカバーを外して、十分に乾燥させてください。
- ・フット部分に使われている部品も防水であることを確認してください。

中文

Flex-Foot® Assure 假肢专为下肢截肢人士而设计。

技术规格：（图 1）

假肢管选件：

- 19 - 24 号，最小间隙 124mm
- 25 - 27 号，最小间隙 119mm
- 28 - 30 号，最小间隙 124mm

锥形接头选件：

- 19 - 24 号，最小间隙 130mm
- 25 - 27 号，最小间隙 125mm
- 28 - 30 号，最小间隙 130mm

净重：

- 带锥形接头，脚尺码 27 号，级别 2：332g (11.7oz)。
- 27 号脚套：243g (8.6oz)。

体重限制：

- 最低 45kg (99lbs)。
- 最高 136kg (300lbs)。

尺寸范围：19 - 30cm。

使用说明

- Flex-Foot Assure 假肢仅适用于低强度活动（日常行走），
- 不适于运动和高强度活动。

对线：（图 2）

足跟楔块

- 提供平滑的滚动功能，改善脚跟部位的缓冲能力。
- 足跟楔块是实现 Flex-Foot Assure 假肢功能不可或缺的组成部分。

！足跟楔块应始终与假脚一起使用。

桌面对线

1. 装入脚套（图 3 & 4）。
2. 调整到适当的脚跟高度（穿鞋）。
3. 确立适当的接受腔角度。
4. 重力线应落在脚套边沿 1/3 标记处。该标记表示脚板中后三分之一分割点。

动态对线

- 足跟触地时，足跟储存能量，然后慢慢释放，以帮助胫骨行进。
- 向前的动力使脚趾弯曲，以便在脚趾离地时最大限度地释放能量。
- 足跟楔块将大大影响 Flex-Foot Assure 假脚的动态功能。

脚跟太硬

现象

- 脚跟到脚趾的滚动太快。

- 足跟触地时对假肢控制不佳。
- 感觉返回的能量很少。
- 膝关节可能弯曲。

纠正措施

- 将接受腔往后移，或者将脚板往前移。
- 跖曲脚板。
- 重新选择脚板级别。

脚跟太软

现象

- 脚掌太早返回水平位置（感觉沉入洞中）。
- 需要费很大劲才能滚向脚趾。
- 脚趾感觉太硬。
- 膝关节可能过伸。

纠正措施

- 将接受腔往前移，或者将脚板往后移。
- 背曲脚板。
- 重新选择脚板级别。

脚跟组件

如果需要更换或修理脚跟部件，请使用符合以下规格的 Loctite 410 和扭矩：

尺码	螺栓尺寸	脚跟螺栓扭矩
19 - 21	M6	14 Nm
22 - 30	1/4"	14 Nm

部件选项

30mm 玻璃纤维管套件

产品编号	级别	长度	重量
SFX00001	1 - 3	279 mm	292 g
SFX00002	1 - 3	381 mm	333 g
SFX00003	4 - 5	279 mm	331 g
SFX00004	4 - 5	381 mm	292 g

带螺栓的阳四棱锥接头（公制）

产品编号	级别	重量
SFX00165	1 - 5	110 g

鞋拔

产品编号
CM100068
注：有关组装说明，请参阅适用的使用说明。

保修

奥索分别为 Flex-Foot Assure 脚模块和脚套套件提供 36 个月和 2 个月的保修服务。

保养

Flex-Foot Assure 可在水中使用，但只有在满足以下条件时保修条款

才适用：

- 脚通过一个碳管连接到假体的其余部分。
- 在盐水及 / 或清水中使用后，用自来水将脚冲洗干净。
- 与水接触之后，立即把脚从脚套中抽出，并将脚彻底擦干。
- 在脚部使用的部件也必须是防水的。

한국말

Flex-Foot® Assure는 하지 절단용입니다. 그림

기술 사양: (그림 1)

튜브 옵션:

- 사이즈 19-24 최소 유격 거리 124mm
- 사이즈 25-27 최소 유격 거리 119mm
- 사이즈 28-30 최소 유격 거리 124mm

피라미드 옵션:

- 사이즈 19-24 최소 유격 거리 130mm
- 사이즈 25-27 최소 유격 거리 125mm
- 사이즈 28-30 최소 유격 거리 130mm

순 중량:

- 발 사이즈 27, 범주2 (피라미드 포함): 332g.
- 외피 사이즈 27: 243g.

몸무게 제한:

- 최소45kg.
- 최대136kg.

사용 가능 사이즈 19-30cm.

사용 목적

- Flex-Foot Assure는 저강도 활동용입니다 (지역사회 및 일상활동용).
- 운동이나 고강도 활동에는 적합하지 않습니다.

정렬: (그림 2)

췌기꼴 굽

- 뒤꿈치 접지기 시에 부드러운 발구름을 유도하고 충격을 완화시켜 줍니다.
- 이 췌기꼴 굽은 Flex-Foot Assure 기능에 반드시 필요한 부품입니다.

! 췌기꼴 굽은 항상 Flex-Foot Assure 에 사용해야 합니다.

벤치 정렬

1. 외피를 끼웁니다 (그림 3&4).
2. 적절한 뒤꿈치 높이로 조정합니다(신발 사용).
3. 적절한 소켓 각도를 유지합니다.
4. 인체의 무게중심선이 외피 가장자리에 있는 1/3 지점 표시선에 있어야 합니다. 이 표시선은 발의 시상면에서 후방1/3지점에 표시되어 있습니다.

동적 정렬

- 발 뒷축은 최초접지기 시에 에너지를 저장하고 있다가 경골 진행을 돕기 위해 천천히 힘을 방출합니다.
- 발가락 들림기 시에 최적의 힘이 방출되도록 전진 추진력에 의해 발가락에 부하가 발생합니다.
- 췌기꼴 굽을 사용하면 Flex-Foot Assure의 동적 기능에 상당한 영향을 가져옵니다.

너무 단단한 뒤꿈치

증상

- 뒤꿈치와 발가락 간의 이동 속도가 빠릅니다.
- 뒤꿈치 최초접지기 시에 착용 중인 의지를 제어하기가 힘듭니다.
- 에너지 복원력이 매우 적게 느껴집니다.
- 무릎이 걸립니다.

조치

- 소켓을 후방으로 또는 발을 전방으로 이동합니다.
- 발을 발바닥 쪽으로 굴곡시켜줍니다.
- 범주 선택을 확인합니다.

너무 부드러운 뒤꿈치

증상

- 발이 너무 빨리 평평한 상태가 됩니다. (구멍에 빠지는 느낌).
- 따로 힘을 주어야 발구름이 이루어집니다.
- 발가락이 너무 뻗뻗한 느낌입니다.
- 무릎이 과도하게 신전됩니다.

조치

- 소켓을 전방으로 또는 발을 후방으로 이동합니다.
- 발을 등쪽으로 굴곡시킵니다.
- 범주 선택을 확인합니다.

뒤꿈치 조립

뒤꿈치 구성품을 교체하거나 수리하려면 다음 사양에 따라 Loctite 410를 사용하거나 토크를 가해줍니다.

크기	볼트 크기	뒤꿈치 볼트 토크
19-21	M6	14 Nm
22-30	1/4"	14 Nm

구성품 옵션

30mm 섬유유리 튜브 키트

제품 번호	범주	길이	중량
SFX00001	1-3	279 mm	292 g
SFX00002	1-3	381 mm	333 g
SFX00003	4-5	279 mm	331 g
SFX00004	4-5	381 mm	292 g

메일 피라미드 어댑터(계측) 볼트 포함

제품 번호	범주	중량
SFX00165	1-5	110g

신발 주걱

제품 번호
CM100068
참고: 조립 지침에 대해서는 해당 사용자안내서를 참조하십시오.

보 증

「索分」 Flex-Foot Assure 脚模」和脚套套件提供 36 「月和 2 「月的
保修服」。

유지 관리

Flex-Foot Assure 는 물에서 사용할 수 있지만 다음의 조건들이 충족되는 경우에만 보증 조항이 적용됩니다:

- 발이 탄소 소재 튜브로 된 의족의 남은 부분과 연결되어 있습니다.
- 발을 소금물 및 / 또는 담수에서 사용한 후에는 수돗물로 씻어줘야 합니다.
- 물에 닿은 후에는 즉시 발에서 외피를 벗겨낸 후 완전하게 건조시킵니다.
- 발에 사용되는 구성품들도 방수되어 있어야 합니다.

EN – Caution: Össur products and components are designed and tested according to the applicable official standards or an in-house defined standard when no official standard applies. Compatibility and compliance with these standard is achieved only when Össur products are used with other recommended Össur components. If un-usual movement or product wear is detected in a structural part of a device at any time, the patient should be instructed to immediately discontinue use of the device and consult his/her clinical specialist. This product has been designed and tested based on single patient usage. This device should NOT be used by multiple patients. If any problems occur with the use of this product, immediately contact your medical professional.

DE – Hinweis: Össur-Produkte- und Bauteile werden nach ihrer Entwicklung nach anwendbaren offiziellen Normen, oder bei Nichtvorliegen offizieller Normen, nach betriebsinternen Normen geprüft. Die Kompatibilität mit bzw. die Einhaltung dieser Normen ist nur möglich, wenn die Össur-Produkte mit anderen empfohlenen Össur-Komponenten verwendet werden. Sollte in einem strukturellen Teil der Vorrichtung irgendeine ungewohnte Bewegung oder Produktverschleiß auftreten, ist der Patient darauf hinzuweisen, die Benutzung der Vorrichtung auf der Stelle einzustellen und seinen Arzt oder Orthopädietechniker zu konsultieren. Dieses Produkt wurde für den Einsatz an ein und demselben Patienten entwickelt und geprüft. Die Vorrichtung darf NICHT an anderen Patienten eingesetzt werden. Sollten beim Tragen dieser Vorrichtung irgendwelche Probleme auftreten, kontaktieren Sie auf der Stelle den Arzt.

FR – Attention: Les produits et composants Össur sont conçus et testés selon les normes officielles standards ou selon une norme interne définie dans le cas où aucune norme officielle ne s'applique. La compatibilité et le respect de ces normes ne sont obtenus que lorsque des produits et composants Össur sont utilisés avec d'autres composants recommandés par Össur. En cas de mouvement inhabituel ou d'usure de la partie structurelle d'un dispositif, le patient doit immédiatement arrêter de l'utiliser et consulter son spécialiste clinique. Attention : Ce produit a été conçu et testé pour être utilisé par un patient unique et n'est pas préconisé pour être utilisé par plusieurs patients. En cas de problème lors de l'utilisation de ce produit, contactez immédiatement un professionnel de santé.

ES – Atención: Los productos y componentes de Össur han sido diseñados y probados según la normativa oficial aplicable o, en su defecto, una normativa interna definida. La compatibilidad y conformidad con dicha normativa solo está garantizada si los productos y componentes de Össur se utilizan junto con otros componentes recomendados o autorizados por Össur. Es necesario notificar al paciente que, si en algún momento detecta un desplazamiento inusual o desgaste en una de las partes estructurales de un dispositivo, debe cesar de inmediato su uso y consultar con su especialista clínico. Este producto ha sido diseñado y probado para su uso en un solo paciente, por lo que no se recomienda su uso por parte de diversos pacientes. Si se produce algún problema derivado del uso este producto, póngase en contacto inmediatamente con su especialista clínico.

IT – Avvertenze: I prodotti ed i componenti Ossur sono stati progettati e collaudati conformemente agli standard ufficiali applicabili o a uno standard interno in mancanza di standard ufficiali applicabili. La compatibilità e la conformità a tali norme sono garantite solamente se i prodotti Ossur sono utilizzati in combinazione con altri componenti Ossur consigliati. Qualora una parte strutturale del dispositivo mostri segni di usura anche meccanica, informare l'utente di sospendere immediatamente l'uso della protesi e di consultare il proprio tecnico ortopedico. Questo prodotto è stato progettato e collaudato per essere utilizzato da un singolo utente e se ne sconsiglia l'impiego da parte di più utenti. In caso di problemi durante l'utilizzo del prodotto, contattare immediatamente il medico di fiducia.

NO - Advarsel: Össur produkter og komponenter er utformet og testet i henhold til gjeldende offisielle standarder eller en internt definert standard når ingen offisiell standard gjelder. Kompatibilitet og samsvar med disse standardene oppnås bare når Össur produkter brukes sammen med andre anbefalte Össur komponenter. Hvis det oppdages uvanlig bevegelse eller produktslitasje i en strukturell del av en enhet til noen tid, bør pasienten få beskjed om å umiddelbart slutte å bruke enheten og ta kontakt med hans/hennes kliniske spesialist. Dette produktet er utviklet og testet basert på at det brukes av én enkelt pasient. Denne enheten skal IKKE brukes av flere pasienter. Hvis det oppstår problemer med bruk av dette produktet, må du straks ta kontakt med din medisinske fagperson.

DA – Forsigtig: Össur produkter og -komponenter er udviklet og afprøvet i henhold til de gældende officielle standarder eller en brugerdefineret standard, hvis der ikke findes en gældende officiel standard. Kompatibilitet og overensstemmelse med disse standarder opnås kun, når Össur produkter anvendes sammen med andre anbefalede Össur komponenter. Hvis der når som helst konstateres en usædvanlig bevægelse eller slitage af produktet i en strukturel del af enheden, skal patienten instrueres til omgående at holde op med at anvende den pågældende protese og kontakte den behandlende kliniske specialist. Forsigtig: Dette produkt er beregnet og afprøvet til at blive brugt af en patient. Det frarådes at bruge produktet til flere patienter. Kontakt din fysioterapeut eller læge, hvis der opstår problemer i forbindelse med anvendelsen af dette produkt.

FI - Huomio: Össurin tuotteet ja komponentit on suunniteltu ja testattu sovellettavien virallisten suunniteltujen vaatimusten mukaisesti tai sisäisesti määriteltyn standardin vaatimusten mukaisesti, kun yksikään virallinen standardi ei sovellu. Näiden standardien mukaiset vaatimukset täytetään ja yhdenmukaisuus saavutetaan vain silloin, kun Össurin tuotteita käytetään yhdessä muiden suositeltujen Össurin komponenttien kanssa. Jos laitteen rakenteissa havaitaan milloin tahansa epätavallista liikettä tai tuotteen kulumista, potilasta on kehoitettava lopettamaan laitteen käyttö välittömästi ja ottamaan yhteys kliniseen asiantuntijaan. Tuote on suunniteltu ja testattu käytettäväksi vain yhdellä potilaalla. Se on henkilökohtainen tuote, eikä sitä saa milloinkaan käyttää useammilla potilailla. Jos tuotteen käytössä ilmenee ongelmia, ota välittömästi yhteys hoitoalan ammattilaiseen.

SV – Var försiktig! Össur-produkter och -komponenter har konstruerats och testats så att de uppfyller tillämpliga industristandarder eller lokala standarder där det inte finns officiella standarder. Kraven i dessa standarder uppfylls endast när Össur-produkter används med andra rekommenderade Össur-produkter. Patienten ska instrueras att omedelbart avbryta användningen av produkten och rådgöra med sin kliniska specialist om han/hon upptäcker en ovanlig rörelse eller slitage på någon av produktens konstruktionsdelar. Var försiktig: Produkten har utformats och testats baserat på användning av en enskild patient och rekommenderas inte för användning av flera patienter. Om det skulle uppstå problem vid användning av produkten ska du omedelbart kontakta din läkare.

EL – Προσοχή: Τα προϊόντα και τα εξαρτήματα της Össur έχουν σχεδιαστεί και ελεγχθεί σύμφωνα με τα εφαρμοσίμα, επίσημα πρότυπα ή ένα ενδοεταιρικό προκαθορισμένο πρότυπο, όταν δεν υφίσταται κάποιο επίσημο πρότυπο. Πρότυπο ISO. Η συμβατότητα και η συμμόρφωση με αυτά τα πρότυπα επιτυγχάνεται μόνο όταν τα προϊόντα και τα εξαρτήματα της Össur χρησιμοποιούνται με άλλα συνιστώμενα εξαρτήματα της Össur ή άλλα εγκεκριμένα εξαρτήματα. Εάν εντοπιστεί ασυνήθιστη κίνηση ή φθορά του προϊόντος σε δομικό τμήμα της συσκευής οποιαδήποτε στιγμή, θα πρέπει να συμβουλευστείτε τον ασθενή να σταματήσει

αμέσως να χρησιμοποιεί το προϊόν και να συμβουλευτεί τον κλινικό ειδικό του. Το παρόν προϊόν έχει σχεδιαστεί και ελεγχθεί βάσει της χρήσης από έναν ασθενή. Είναι προϊόν μίας χρήσης και δεν θα πρέπει ποτέ να χρησιμοποιείται από πολλούς ασθενείς. Εάν προκύψουν οποιαδήποτε προβλήματα με τη χρήση του παρόντος προϊόντος, επικοινωνήστε αμέσως με τον ιατρό **σας**.

NL - Opgelet: Össur producten en onderdelen zijn ontworpen en getest naar toepasselijke, officiële maatstaven of naar onze eigen normen wanneer er geen officiële maatstaven beschikbaar zijn. Compatibiliteit en naleving van deze normen wordt alleen verkregen wanneer Össur producten en onderdelen met andere aanbevolen Össur producten of goedgekeurde onderdelen worden gebruikt. Als de patiënt abnormale beweging of slijtage van een structureel onderdeel van de prothese ontdekt, moet hij/zij het gebruik van het product onmiddellijk staken en contact opnemen met zijn/haar klinisch specialist. Dit product is ontworpen en getest voor één gebruiker. Gebruik van dit product door meerdere patiënten wordt afgeraden. Neem bij problemen met dit product contact op met uw medische zorgverlener.

PT- Atenção: Os produtos e componentes da Össur são fabricados e testados de acordo com as normas oficiais aplicáveis ou normas internas definidas quando não seja aplicável nenhuma norma oficial. A compatibilidade e a conformidade com estas normas apenas são alcançadas se os produtos da Össur forem utilizados com outros componentes recomendados pela Össur. Se a qualquer momento for detetado algum movimento estranho ou desgaste na estrutura de um dispositivo, o paciente deve ser instruído a interromper de imediato o uso do dispositivo e consultar o seu especialista clínico. Este produto foi fabricado e testado com base na utilização por um único paciente e não deve ser utilizado em múltiplos pacientes. Caso ocorra algum problema com a utilização deste produto, entre imediatamente em contato com o seu especialista clínico.

PL-Ostrzeżenie: Produkty i komponenty firmy Össur są projektowane i badane pod kątem zgodności z obowiązującymi normami technicznymi i regulacjami, a w przypadku niepodlegania normalizacji — z normami opracowanymi przez naszą firmę. Kompatybilność i zgodność z tymi normami są gwarantowane tylko podczas użytkowania z innymi produktami i komponentami produkowanymi lub zalecanymi przez Össur. W przypadku zauważenia jakiegokolwiek niepożądanego zużycia lub ruchu elementu konstrukcyjnego produktu, pacjent powinien zostać pouczony, aby natychmiast zaprzestać korzystania z niego i skontaktować się z lekarzem specjalistą prowadzącym. Ten produkt został zaprojektowany i przebadany pod kątem użytkowania przez jednego pacjenta. To urządzenie NIE powinno być używane przez wielu pacjentów. Jeśli wystąpi jakikolwiek problem w związku ze stosowaniem tego produktu, należy natychmiast skontaktować się z lekarzem.

CS - Upozornění: Výrobky a komponenty společnosti Össur jsou navrženy a testovány v souladu s příslušnými oficiálně platnými normami, nebo místně platnými předpisy, pokud se žádná oficiální norma neuplatňuje. Kompatibilita a shoda s těmito normami je zaručena pouze v případě, jsou-li výrobky společnosti Össur používány ve spojení s jinými doporučenými komponenty společnosti Össur. Jakmile se objeví neobvyklá vůle nebo opotřebení výrobku v konstrukční části výrobku, uživatel by měl ihned přestat výrobek používat a kontaktovat svého protetiky. Uživatel by měl být v tomto smyslu řádně poučen. Tento výrobek byl navržen a testován pro použití pouze jedním pacientem. Tento výrobek by NEMĚLO používat více pacientů. Jestliže se objeví jakékoliv potíže s používáním tohoto výrobku, okamžitě kontaktujte zdravotnického pracovníka.

TR - Dikkat: Össur ürünleri ve bileşenleri yürürlükteki resmi standartlara veya resmi standardın uygulanmadığı durumda kurum-ici tanımlanmış bir standarda göre tasarlanmakta ve test edilmektedir. Bu standartlara uyumluluk ve uygunluk, Össur ürünlerinin sadece Össur tarafından önerilen diğer bileşenlerle birlikte kullanılması durumunda elde edilebilir. Bir cihazın yapısal bir bölümünde herhangi bir zamanda olağandışı bir hareket veya ürün yıpranması tespit edilirse, hasta derhal cihaz kullanımına son verme ve klinik uzmanına danışma konusunda bilgilendirilmelidir. Bu ürün, tek hasta kullanımına dayalı olarak test edilmiştir. Bu cihaz, çok sayıda hasta tarafından KULLANILMAMALIDIR. Bu ürünün kullanımıyla ilgili herhangi bir sorun yaşarsanız, hemen sağlık uzmanınızla iletişim kurun.

Ru- Внимание! Изделия и компоненты компании Össur разработаны и протестированы в соответствии с требованиями официальными стандартами или, в случае отсутствия официальных стандартов, в соответствии с собственными стандартами качества. Совместимость и соответствие требованиям данных стандартов достигаются только при использовании продуктов компании Össur вместе с рекомендованными компанией Össur компонентами. При необычных ощущениях или при обнаружении износа структурной части устройства следует рекомендовать пациенту немедленно прекратить использование изделия и проконсультироваться со своим врачом. Данный продукт разработан и испытан с целью использования одним пациентом. Данное изделие НЕ должно быть использовано несколькими пациентами. При возникновении каких-либо проблем при использовании данного продукта сразу же обратитесь к специалисту-медику.

日本語 注意:オズール製品および部品は当該の公的基準または企業指定基準(公的基準が適用されない場合)に対応するよう設計され、検査されています。この規格の適合性及び準拠性は、オズール製品が他の推奨オズール部品と共に使用された場合にのみ有効です。装具の構造部品に異常な動作や摩擦がみられたときはいつでも、装具の使用を直ちに中止し、かかりつけの医師や臨床専門家に連絡するよう患者に指示してください。本品は患者1人のみの使用を想定して設計ならびに試験されています。複数の患者の患者に使い回ししないようにしてください。本品の使用に伴って問題が発生したときは、直ちにかかりつけの医師や医療従事者に連絡してください。

中文 - 注意: 产品和部件系依据适用的官方标准或内部定义的标准(当没有适用的官方标准时)设计和测试。Össur产品只有在与其他推荐的Össur部件一起使用时才能保证与此标准兼容,并符合此标准的要求。任何时候如果发现设备的结构部件出现不正常的移位或磨损,应立即告知患者停止使用本设备并咨询其临床医生。本产品经过设计和测试,供单个患者使用,不推荐用于多个患者。如果您在使用本产品时出现任何问题,请立即联系您的医生。

한국어 - 주의: Össur 제품 및 구성품은 해당 공식 표준을 따라 설계 및 검사하였으며 해당 공식 표준이 없는 경우 규정된 내부 표준을 따랐습니다. 단, 이들 표준에 대한 적합성 및 준수성은 Össur 제품을 다른 권장 Össur 구성품과 함께 사용할 경우에만 확보됩니다. 언제든지 비정상적인 동작이나 제품의 마모 등이 제품의 구조부에서 감지될 경우 환자는 즉시 제품 사용을 중단하고 담당 임상전문가에게 문의해야 합니다. 본 제품은 개별 전용으로 설계되었고, 검사 완료되었습니다. 반드시 1인이 사용해야 하며 여러 환자가 사용하면 안 됩니다. 본 제품 사용과 관련하여 문제가 발생할 경우 즉시 의료 전문가에게 문의하십시오.

Össur Americas

27051 Towne Centre Drive
Foothill Ranch, CA 92610, USA
Tel: +1 (949) 382 3883
Tel: +1 800 233 6263
ossurusa@ossur.com

Össur Canada

2150 – 6900 Graybar Road
Richmond, BC
V6W OA5, Canada
Tel: +1 604 241 8152

Össur Europe BV

Ekkersrijt 4106-4114
P.O. Box 120
5690 AC Son en Breugel
The Netherlands
Tel: +800 3539 3668
Tel: +31 499 462840
info-europe@ossur.com

Össur Deutschland GmbH

Augustinusstrasse 11A
50226 Frechen, Deutschland
Tel: +49 (0) 2234 6039 102
info-deutschland@ossur.com

Össur UK Ltd

Unit No 1
S:Park
Hamilton Road
Stockport SK1 2AE, UK
Tel: +44 (0) 8450 065 065
ossuruk@ossur.com

Össur Nordic

P.O. Box 67
751 03 Uppsala, Sweden
Tel: +46 1818 2200
info@ossur.com

Össur Iberia S.L.U

Calle Caléndula, 93 -
Miniparc III
Edificio E, Despacho M18
28109 El Soto de la Moraleja,
Alcobendas
Madrid – España
Tel: 00 800 3539 3668
orders.spain@ossur.com
orders.portugal@ossur.com

Össur Europe BV – Italy

Via Baroaldi, 29
40054 Budrio, Italy
Tel: +39 05169 20852
orders.italy@ossur.com

Össur Asia

2F, W16 B
No. 1801 Hongmei Road
200233, Shanghai, China
Tel: +86 21 6127 1700
asia@ossur.com

Össur Asia-Pacific

26 Ross Street,
North Parramatta
Sydney NSW, 2152 Australia
Tel: +61 2 88382800
info-asiapacific@ossur.com

Össur South Africa

Unit 4 & 5
3 on London
Brackengate Business Park
Brackenfell
7560 Cape Town
South Africa
Tel: +27 0860 888 123
infosaa@ossur.com

Össur Head Office

Grjótháls 5
110 Reykjavík, Iceland
Tel: +354 515 1300
Fax: +354 515 1366
mail@ossur.com

